معجم التطور الدلالى للألفاظ العربية
المتداولة فى اللغة الفارسية

دكتور

محمد نور الدين عبد المنعم

٢٠٠٤

حقوق الطبع والنشر محفوظة للمؤلف

تقديـــم

أثرت اللغة العربية تأثيراً بالغاً في اللغة الفارسية ، وإنتقـل كثيـر مـن الألفاظ العربية إليها نظراً لحاجة هذه اللغة إلى مثل هذه الألفاظ ، والواقع أننا لا نجد لغة من اللغات قد تأثرت بلغة أخرى كما حدث بين الفارسـية والعربية على الرغم من إختلاف الأصل الذى تنتمى إليه اللغتان . وقـد دخلت بعض هذه الألفاظ العربية بنفس معانيها المسـتخدمة فـى اللغـة العربية ، وأحياناً ما يضاف معنى جديد إلى معانيها فـى العربيـة ؛ أو يقتصر إستخدامها على معان ليست مخصصة لها فـى العربيـة . وقـد إقتصر هذا المعجم الذى أقدمه اليوم لدارسى اللغة الفارسية على الألفاظ العربية التى تستعمل فى الفارسية بمعانيها فى العربية بالإضافة إلى معان جديدة إستحدثها أهل الفارسية عند إستخدامهم لها . وسوف يساعد هـذا المعجم الدارسين و الباحثين فى مجال هذه اللغة على فهم كثير من المعانى وحل كثير من الإشكاليات التى تتعلق بهذه المعانى الإضـافية للألفـاظ العربية المستخدمة فى الفارسية . كما وأنه سيساعد أيضاً المترجمين على الوصول إلى المعنى الدقيق الذى يقصـده الكاتـب أو المؤلـف باللغـة الفارسية ، وينأى بهم عن الوقوع فى الخطأ .

وقد إتبعت فى إعداد هذا المعجم منهجاً علمياً دقيقاً ، معتمداً على كثيـر من المعاجم العربية والفارسية ، وأخص بالذكر معجم (فرهنگ فارسى) للدكتور محمد معين ، الذى ساعدنى كثيراً فى الكشـف عـن المعـانى الجديدة للألفاظ العربية المتداولة فى الفارسية

وكذلك "قاموس الفارسية – فارسى ، عربى" للدكتور عبد النعيم محمـد حسنين ، وغيرهما من المعاجم . ولا يفوتنى هنا أن أشير إلى معجم آخر سبق هذا المعجم فى هذا المضمار وهو المعجم الذى ألفه الدكتور حسين

مجيب المصرى بعنوان (أثر المعجم العربى فى لغات الشعوب الإسلامية الأردية والتركية والفارسية) وهو معجم فريد فى نوعه نظراً لإجادة صاحبه لهذه اللغات وتمكنه منها وخبرته الواسعة فى مجال اللغات الشرقية الإسلامية

أما معجمى هذا فقد رتبته تبعاً للحروف الأبجدية العربية ، فذكرت أولاً اللفظة وكتابتها ونطقها فى اللغة الفارسية ، ثم كتابتها ونطقها فى العربية ، ثم بينت أنها دخلت الفارسية بمعناها فى اللغة العربية ، ثم ذكرت أصلها فى العربية وإشتقاقها ومعناها ، ثم بينت بعد ذلك المعنى الجديد الذى وضعه أهل الفارسية لها .

وعلى الرغم من صغر حجم هذا المعجم إلا أنه ضم عدداً لا بأس به من الألفاظ العربية التى يشيع إستعمالها فى اللغة الفارسية وتدل على معان جديدة ليست شائعة فى اللغة العربية ، وقد جمعتها من المعاجم الفارسية المختلفة ومن خلال النصوص الفارسية التى كنت أقوم بتدريسها خلال سنوات طويلة . والله أسأل أن يوفقنا إلى ما فيه خير الإسلام والمسلمين ، إنه نعم المولى ونعم النصير.

أ.د / محمد نور الدين عبد المنعم

ـ أ ـ

إجابت [إجابت] إجابة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الرد على السؤال والإفادة . جاب ـ أجاب : رد وأفاد . وتعنى فى الفارسية : قضاء الحاجة .

أحداث [أهداس] أحداث ، جمع حدث ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، واستعملت فى العصر الصفوى للدلالة على نوع من المرتبات الديوانية .

أحدى [أهدى بفتح الأول والثانى] أحدى ، نسبة إلى أحد ، دخلت الفارسية بمعنى نوع من المناصب ، واستخدمت بهذا المعنى منذ عهد اكبر شاه فى الهند ، كما استخدمت أيضاً للدلالة على فرقة من جيش ملك الهند .

أحرار [أهرار بفتح الأول] أحرار ، جمع حر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتستخدم أيضاً للدلالة على الإيرانيين .

أحزان [أهزان] أحزان ، جمع حزن ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتطلق فى الفارسية للدلالة على بيت يعقوب فى غيبة يوسف .

إحسان [إهسان] إحسان ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : العطاء ، وفعل ما هو حسن . حسن حسناً : جمل فهو حسن ، وأحسن فعل ما هو حسن ، ومعناها فى الفارسية أيضاً : الحسن .

إخراج [إخراج] إخراج ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ أى : الإبراز والإبعاد ، خرج خروجا : برز ، وأخرج : أبرز ، وتعنى أيضاً فى الفارسية : النفقة أو المصروف .

أخوان [أخڤان بفتح الأول والثانى والثالث] أخوان ، مثنى أخ ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتستعمل غالباً بمعنى إخوان ، جمع أخ .

إدبار [إدبار] إدبار ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ أى : الذهاب والإنهزام . دبر - أدبر : ولى لفساد ، وتستخدم فى الفارسية كنوع من الشتم .

أدبيات [أدبيات] أدبيات ، دخلت الفارسية بمعنى الآداب ، وهى فى الأصل من جمع كلمة أدبية ، وهى صفة نسبية مؤنثة من أدبى ، وهذا الإستخدام خاص بالإيرانيين كقولهم : دانشكده ى أدبيات ، أى : كلية الآداب .

إدرار [إدرار] إدرار ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الدَرّ والإراقة ، ودر فى العربية : كثر ، وأدر كثر دَرُّه . وتأتى أيضاً بمعنى الراتب والعطية والهبة والوظيفة ، ويعنى مصطلح "إدرار نامه" المنشور الذى يصدره الخليفة أو الملك لتعيين شخص وتخصيص راتب له .

أدوار [أدڤار] أدوار ، جمع دور ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، ويقولون فى الفارسية : علم أدوار ، أى : علم الموسيقى .

أدوارى [أدڤارى] أدوارى ، نسبة إلى أدوار ، وتعنى دورى ، وقد دخلت فى الفارسية فى تركيب مصطلح "جنون أدوارى" أى الجنون الذى يظهر على نوبات متفرقة .

أدويه [أدڤيه] أدوية ، جمع دواء ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتعنى فى الفارسية أيضاً التوابل .

إرادت [إرادت] إرادة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ أى : الرغبة والميل والمشيئة ، أراد الشئ : شاءه وأحبه ، وتعنى أيضاً الإخلاص والمحبة والتعلق .

أربع [أربأ] أربع ، دخلت الفارسية بمعناها كعدد فى العربية ، وتعنى أيضاً نساء أربع .

أربعين [أربئين] أربعين ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتعنى أيضاً فى الفارسية الأربعين يوما بعد يوم عاشوراء ، والتى توافق اليوم العشرين من شهر صفر .

إرتجاع [إرتجاء] إرتجاع ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : العودة ، ورجع من سفره : عاد منه ، وارتجع الشئ : رَدَّه ، وتعنى أيضاً فى الفارسية الرجعية .

إزدواج [إزدڤاج] إزدواج ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ زاوج مزاوجة وزواجا : خالط وقارن ، وإزدوجا : إقترنا ، وإزدوج القوم : تزوج بعضهم من بعض ، والإزدواج فى الفارسية هو الزواج .

أساس [أساس] أساس ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية أى : القاعدة والأصل ، وتستعمل كمصطلح فى الفارسية عند الإسماعيلية يطلق على رئيس كل سلسلة من السلاسل الصامتة للأئمة .

أسباب [أسباب] أسباب ، جمع سبب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتطلق فى العامية على الثقل الذى يلقى على رأس العروسين ، ويعتقد الإيرانيون أن كل من يأكل منه تقضى حاجته وتتحقق أمانيه .

إستتار [إستتار] إستتار ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ أى : التخفى . ستر : أخفى ، وإستتر : تغطى ، وتعنى فى المصطلح العسكرى : التستر أو التمويه .

إستحكامات [إستهكامات] إستحكامات ، جمع إستحكام ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتعنى فى المصطلح العسكرى اليوم : التحصينات .

إستخلاص [إستخلاس] إستخلاص ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ خلص خلوصا : صفا وزال عنه شوبه ، وخلص : نجى ، واستخلصه : إختاره ، وتعنى أيضاً فى الفارسية الإستيلاء على شئ كمدينة أو غيرها .

إستعفا [إستئفا] إستعفاء ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ عفا : زال ، وعفا عن ذنبه ، عفوا : لم يعاقبه عليه ، وإستعفى : طلب منه أن يسقط عنه تكليفه . وتستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى الإستقالة .

إستقبال [إستغبال] إستقبال ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ قبل الشئ قبولاً : رضيه ، وإستقبل القبلة : إتجه نحوها ، وتعنى فى الفارسية أيضاً إقتداء الشاعر بشعر شاعر آخر وتتبعه إياه ، والإستقبال مقابل الحال .

إستقراع [إستغراء] إستقراع ، تعنى فى العربية إستعارة عضو تذكير النخيل من أحد ، ولكنها إستعملت فى الفارسية بمعنى سحب القرعة التى يقال لها فى العربية : إقتراع ، وإقترعوا على شئ : ضربوا قُرعة .

إستمالت [إستمالت] إستمالة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ مال : حاد وعدل ، ومال إليه : أحبه وإنحاز له ، وإستمال فلاناً : إستعطفه وأماله . وتستعمل فى الفارسية بمعنى عرك الأذن أيضاً .

إستنطاق [إستنتاغ] إستنطاق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ نطق نطقاً : تكلم ، وإستنطقه : طلب منه أن ينطق . وتستعمل أيضاً بمعنى إستجواب .

إستيصال [إستيسال] إستئصال ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى العجز والضعف وقلة الحيلة .

إستيضاح [إستيزاه] إستيضاح ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وضح الأمر وضوحاً : بان وظهر ، وإستوضح عنه : بحث ، وإستوضح فلاناً الأمر : سأله أن يوضحه له ، وتعنى فى الإصطلاح السياسى إستجواب أحد الوزراء من قبل

عضو فى البرلمان .

إستيفا [إستيفا] إستيفاء ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وفى : تم ، وإستوفى فلان حقه : أخذه وافياً تماماً ، وتعنى أيضاً الإنتفاع بمال الغير أو عمله بإذن منه .

إشتباه [إشتباه] إشتباه ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ شبه عليه الأمر : لُبِّسَ ، وإشتبه عليه الأمر : إختلط ، وتعنى أيضاً فى الفارسية السهو أو الخطأ .

أشرافى [أشرافى بفتح الأول وسكون الثانى] أشرافى ، نسبة إلى الأشراف ، وتستخدم مع كلمة حكومة فى الفارسية ، فيقولون حكومت أشرافى أى : الحكومة الأرستقراطية أو حكومة النبلاء .

إصلاح [إسلاه] إصلاح ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ صلح صلاحاً : زال عنه الفساد ، وأصلح الشئ : أزال فساده ، وتعنى أيضاً فى الفارسية حلق الرأس واللحية .

أصناف [أسناف] أصناف ، جمع صنف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى الحرفيين أو أصحاب المهن .

أصول [أسول بضم الأول] أصول ، جمع أصل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتستخدم الآن بمعنى مبادئ .

إطلاع [إتلاء بكسر الأول وتشديد الثانى] إطلاع ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، طلع طلوعاً : ظهر وبدا ، وإطلع على الأمر : علمه ، واشتقوا منها كلمة : إطلاعيه بمعنى منشور .

إظهار [إزهار] إظهار ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، ظهر الشئ ظهوراً : تبين وبرز بعد الخفاء ، وأظهر الشئ : بينه ، وتعنى أيضاً القول ، وإظهارات تعنى : بيانات

إعتبار [إتبار] إعتبار ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الإتعاظ ، وتستخدم فى الفارسية فى إصطلاح المعاملات البنكية بمعنى الإعتماد المصطلح عليه فى المصارف ، ويدل مصطلح : "إعتبار متحرك" على الإعتماد المالى الذى يصرف منه بدون إجراءات إدارية معقدة .

إعتصاب [إتساب] إعتصاب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ عصب الشئ عصباً : طواه ولواه وشده ، وتستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى الإضراب .

إعتماد [إتماد] إعتماد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ عَمَد الشئ عمداً : أقامه بعماد ودعمه . وإعتمد الشئ وعليه : إتكأ . وتأتى فى الفارسية أيضاً بمعنى الثقة ، فيقولون : رأى إعتماد ، أى : الثقة التى تمنح للحكومة من أعضاء البرلمان .

إعطا [إتا] إعطاء ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ عطا – أعطى فلانا الشئ : ناوله إياه . وقد إشتق منها أهل الفارسية كلمة : "إعطائيه" بمعنى العطاء أو الهبة ، وتستخدم فى الإدارات المختلفة ، إلا أنها غير فصيحة .

إكتشاف [إكتشاف] إكتشاف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ كشف الشئ كشفاً : أظهره ، وإكتشف الأمر : كشف عنه بشئ من الجهد .وتعنى فى المصطلحات العسكرية : الإستطلاع .

ألواح [ألفاه] ألواح ، جمع لوح ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتعنى فى إصطلاح الموسيقى الإيرانية جزءاً من القسم الرابع من الأقسام الأربعة للآلات الموسيقية الإيرانية القديمة .

إمام [إمام بكسر الأول] إمام ، دخت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ أى : من يأتم به الناس ، والإمام عند الشيعة الإثنى عشرية : أحد الأئمة الإثنى عشر .

إمتياز [إمتياز] إمتياز ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ ماز – إمتاز الشئ : بدا فضله على مثله ، وتستعمل كمصطلح لتقدير الحركات الرياضية الصحيحة والخاطئة فى الألعاب الرياضية المختلفة .

إمداد [إمداد] إمداد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ مد – أمد فلاناً : أعانه ، وإشتقوا منها "إمدادى" فى المصطلح الرياضى ، وهو الشخص الذى يكمل مع زميله مسابقة الجرى أو ركوب الدراجات .

أميرى [أميرى] أميرى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتعنى فى المصطلح الموسيقى لحناً خاصاً كانت تنشد به رباعيات الشاعر أمير پازوارى ، وهو شاعر من شعراء مازندران كان ينشد الشعر بالطبرية .

إنتصاب [إنتساب] إنتصاب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، نَصَّب – إنتصب للحكم : قام له وتهيأ ، وتستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى التوظيف أو التعيين فى عمل .

إنتظام [إنتزام] إنتظام ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ نظم - إنتظم الشئ : تألف وإتسق ، وإنتظم الأشياء : جمعها وضم بعضها إلى بعض ، وقد إشتقوا منها :
إنتظامى ، بمعنى المنتسب إلى القوات النظامية سواء كانت قوات الجيش أو الشرطة أو الدرك .

إنحصار [إنحسار] إنحصار ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ حصر فلان حصراً : ضاق صدره ، وتستخدم فى الفارسية أيضاً بمعنى إحتكار صناعة شئ أو توزيعه أو بيعه .

إنعطاف [إنتتاف] إنعطاف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتستخدم فى الفارسية بمعنى المرونة . عطف عطفاً : مال وإنحنى .

أنفيه [أنفيه بفتح الأول وسكون الثانى وكسر الثالث] أَنْفِيَّة ، ويقصد بها فى الفارسية مجموعة من الأدوية المعطرة والمخدرة والمسببة للعطس تستنشق عن طريق الأنف فتعطى نشوة ، ويستعملها العامة بتخفيف الياء وليس بتشديدها كما فى العربية ، ويقال لها فى العربية السعوط أو العاطوس أو النشوق .

إنقلاب [إنغلاب] إنقلاب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، قلب - وإنقلب : رجع وإنصرف ، وتستخدم فى المصطلحات السياسية الفارسية الآن بمعنى : الثورة ، وإنقلابى بمعنى : الثورى ، وإنقلابيون بمعنى : الثوريون .

أوزان [أوزان بفتح الأول أو ضمه وسكون الثانى] أوزان ، جمع وَزْن ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتستخدم فى الفارسية أيضاً كإسم آلة موسيقية وترية .

— ب —

براءت ، برائت [براءت] براءة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، برئ – برؤ : خلا
من العيب أو التهمة ، وقد اشتق منها فى الفارسية كلمة "برات" ويعنون
بها الحوالة المالية ، وتجمع على : بروات [برفات] أى : براءات .

بكبكه [بكبكه بفتح الأول وسكون الثانى] بكبكة ، دخلت الفارسية بمعنى نوع من
الخبز يصنع من الكشك والزيت ، وهى تعنى فى العربية المجئ والذهاب ،
والإزدحام . بكبك الشئ : هزه ، وطرح بعضه على بعض .

بكر [بكر بكسر الأول وسكون الثانى] بكر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى :
العذراء ، وتعنى فى الفارسية أيضاً التفكير الذى لم يخطر على ذهن أحد من قبل .

بلا [بلا بفتح الأول] بلاء ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، بلاه بلوا وبلاء : إختبره
، والبلاء : المحنة تنزل بالمرء ، ويستعملها الإيرانيون فى العامية بمعنى : الماهر جداً ، أو
المحتال .

بياض [بياز] بياض ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : اللون الأبيض ،
ويستعملها الإيرانيون للدلالة على : كتاب الدعاء ، ودفتر المذكرات .

— ت —

تأبيد [تأبيد] تأبيد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ أبد الشئ : خلده ، وتأبد : بقى دهراً طويلاً ، وتعنى فى الفارسية أيضاً الدعاء الذى يذكره الشعراء فى أواخر قصائدهم ، ويربطونه بشئ أبدى كطلوع الشمس مثلاً .

تأمينات [تأمينات] تأمينات ، جمع تأمين ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وإذا سبقتها كلمة إدارة (إداره تأمينات) يكون معناها : إدارة المباحث .

تبانى [تبانى] تبانى ، هذه الكلمة مشتقة من "بنى" العربية ، بنى الشئ بناء وبنياناً : أقام جداره ونحوه ، وتعنى التواطؤ أو التآمر .

تبصره [تبسره بفتح الأول وسكون الثانى وكسر الثالث] تبصرة ، بصر فلاناً بالأمر تبصرة : علم إياه ووضحه له ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتعنى أيضاً فى الفارسية التوضيح والتفسير الذى يضاف على مواد القانون أو اللائحة وأمثال ذلك.

تبعيد [تب إيد] تبعيد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، بعد - تباعد : تنحى بعيداً ، وتعنى فى الفارسية أيضاً النفى خارج البلاد . وإشتقوا منها كلمة : تبعيدى ، بمعنى الشخص المنفى خارج بلاده .

تبعيض [تب إيز] تبعيض ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، بعّض الشئ : جزأه ، وتعنى أيضاً فى الفارسية : التفرقة ، عدم المساواة بين الأفراد .

تبليغ [تبليغ] تبليغ ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتعنى فى الفارسية أيضاً الدعاية ، وجمعها تبليغات : دعايات . بلَغ - بلّغ الشئ : أوصله .

تجزيت ، تجزيه [تجزيت] تجزئة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، جزأ : قسّم ، والتجزئة : التقسيم ، ويقصد بها فى الفارسية أيضاً تحليل العبارات والجمل طبقاً لقواعد الصرف ، وكذلك التحليل الكيميائى . وقد ركب الإيرانيون منها مصطلح : تجزيه طلب ، أى : الإنفصالى .

تحفه [تحفه بضم الأول وسكون الثانى] تحفة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ تحف ، وتستخدم فى الفارسية أيضاً بمعنى : هدية .

تحكيم [تحكيم] تحكيم ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، حكّم فلاناً : جعله حكماً

، والتحكيم : الإحكام ، وتستعمل فى الفارسية بمعنى : تدعيم وتوثيق وتعزيز ، كما فى المصطلح السياسى : تحكيم روابط ، بمعنى : تدعيم العلاقات وتوطيدها .

تحميل [تحميل] تحميل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، حمّله الشئ والأمر : كلفه حمله ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : الرسالة التى يحملها شخص ، كما تعنى : فرض ، كقولهم : صلح تحميلى ، أى : السلام المفروض .

تحويل [تحويل] تحويل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، حوّل الشئ : غيره أو نقله . وتعنى فى الفارسية أيضاً : إنتقال الشمس من برج الحوت إلى برج الحمل ، أو إنتقال أى كوكب من برج إلى برج آخر . وتعنى أيضاً المال المحول ، وقد إشتق منها مصطلح : تحويلدار ، أى : الصرّاف أو الخازن .

تخريج [تخريج] تخريج . دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ خرج – خرّجه : دربه وعلمه ، وتستعمل فى الفارسية كإسم بمعنى : المخرج والفوهة والإيوان والغرفة فوق المنزل .

تخريق [تخريق] تخريق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ خرق – خرّق الثوب : وسع شقه . وتعنى أيضاً فى الفارسية : قول الكذب والإحتيال ، والحيلة .

تخفيف [تخفيف] تخفيف . دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، خف – خفف الشئ : جعله خفيفاً ، وتستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى : تخفيض السعر أو الثمن .

تخلص [تخلص] تخلص ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، خلص – خلّصه الله : نجاه ، وتعنى فى الشعر الفارسى لقب الشاعر الذى يذكره فى البيت الأخير من قصيدته .

تخليه [تخليه] تخلية ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، خلى الأمر : تركه ، وتعنى أيضاً فى الفارسية : جلاء وتفريغ .

تداخل [تداخل] تداخل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، داخل – تداخلت الأشياء : دخل بعضها فى بعض ، وتداخلت الأمور : إلتبست وإشتبهت ،وتعنى فى المصطلح الطبى تناول الطعام قبل هضم الطعام السابق عليه .

تدارك [تدارك] تدارك ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، درك – تدارك الشئ : لحقه ، وتعنى فى المصطلح العسكرى بعد جمعها : الإستعدادات ، كقولهم : تداركات نظامى ، أى : الإستعدادات العسكرية .

تدافع [تدافؤ] تدافع ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، دفع — تدافع القوم : دفع بعضهم بعضاً . وإشتق الإيرانيون منها صفة نسبية هى : تدافعى ، وإستعملوها بمعنى : دفاعى ، فقالوا مثلاً : جنگهاى تدافعى ، أى : حروب دفاعية .

تداول [تداؤل] تداول ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ دال — تداولت الأيدى الشيء : أخذته هذه مرة وهذه مرة .

تذكره [تزكره] تذكرة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ ذكر — التذكرة : ما تستذكر به الحاجة ، ويستعملها أهل الفارسية أيضاً بمعنى : الكتاب الذى يضم سير الشعراء والكتّاب ، كما تستخدم أيضاً بمعنى جواز السفر .

ترحيم [ترهيم] ترحيم ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، رحم — تراحم القوم : رحم بعضهم بعضاً ، ورحّم عليه : دعا له بالرحمة . ويقال فى الفارسية : مجلس ترحيم ، ويعنون به الجلسة التى يتلى فيها القرآن ويتحدث فيها الوعاظ ويطلبون فيها المغفرة والرحمة للميت .

تركيب [تركيب] تركيب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، ركب — ركّبه : جعله يركب ، وركب الشيء : ألفه من مواد مختلفة ، وركبه : ضمه إلى غيره . وتعنى فى قواعد اللغة الفارسية تحليل العبارات والجمل طبقاً لقواعد النحو .

تسعير [تسئير] تسعير ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، سعّر الشيء : قدر سعره ، وأيضاً بمعنى : تبديل العملة .

تسليت [تسليت] تسلية ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : التعزية .

تسهيم [تسهيم] تسهيم ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية (سهم) ، وتعنى فى المصطلحات الرياضية تقسيم عدد أو كمية معينة بنسب محددة .

تشديد [تشديد] تشديد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، شدد : شاد ، وتشدد فى الأمر : بالغ فيه ولم يخفف ، وتستعمل فى المصطلح العسكرى بمعنى : تصعيد فى قولهم : تشديد عمليات جنگى ، أى تصعيد العمليات الحربية .

تشريح [تشريه] تشريح ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، شرَح الكلام : أوضحه وفسره ، وشرّح اللحم : قطعه قطعاً . وتعنى فى الفارسية : الشرح والتفسير .

تشريف [تشريف] تشريف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، شرّف فلاناً : عظمه ومجده ، وتعنى فى الفارسية أيضاً تقديم الخلعة ، وتجمع على : تشريفات ، التى تعنى فى الفارسية : مراسم الإستقبال ، كما تعنى أيضاً : الإجراءات الإدارية أو الروتين الإدارى فى قولهم : تشريفات إدارى .

تشكيل [تشكيل] تشكيل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، شكّل : صور ، والتشكيل : التصوير ، وقد إستخدم جمعها : تشكيلات فى الفارسية بمعنى : التنظيمات ، والمنظمات ، والمؤسسات ، والإدارات المختلفة .

تشنج [تشنج بفتح الأول والثانى وضم الثالث وتشديده] تشنج ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، شنج شنجا : تقبض ، وتشنج : تقبض ، وتعنى أيضاً : التوتر ، كما فى قولهم : تشنج سياسى ، أى : التوتر السياسى .

تصاعد [تساؤد] تصاعد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، صعد – تصاعد : صعد ، وتدخل فى تركيب بعض المصطلحات الرياضية الفارسية كقولهم : تصاعد عددى وتصاعد هندسى .

تصرف [تسرف بفتح الأول والثانى وضم الثالث وتشديده] تصرف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، صرف – تصرف : إكتسب ، وتعنى أيضاً : الإستيلاء على شئ ، كقولهم : تصرف أموال ، أى : الإستيلاء على ممتلكات ...

تصفيه [تسفيه] تصفية ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، صفا – صفاه : نقاه مما يشوبه . وركبوا منها كلمة : تصفيه خانه ، بمعنى : معمل التكرير . كما تأتى فى المصطلح السياسى بمعنى : تطهير ، كقولهم : تصفيه أرتش ، أى : تطهير الجيش .

تصميم [تسمم] تصميم ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، صمم فى كذا أو عليه : مضى فى رأيه ثابت العزم . وتستعمل فى الفارسية بمعنى : القرار ، كما فى قولهم : تصميم قاطع ، أى : قرار حاسم .

تصنيف [تسنيف] تصنيف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، صنّف الكتاب : ألفه ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : قول الشعر ، أو هى إسم لنوع من الشعر ينشد على أنغام الموسيقى (أغانى شعبية) .

تصويب [تسڤيب] تصويب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، صوب : صحح ،

وتعنى فى الفارسية أيضاً : المصادقة على مشروع أو قرار من قبل المجلس النيابى أو مجلس الوزراء ، وركبوا منها مصطلح : تصويب نامه ، أى : القرار الذى يصادق عليه مجلس الوزراء .

تضمين [تزمين] تضمين ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتعنى فى الفارسية ذكر الشاعر لأبيات أو مصاريع فى شعره من نظم الآخرين . ضمن الشئ الوعاء ونحوه : جعله فيه وأودعه إياه .

تعارف [تآرف] تعارف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، عرف — تعارفوا : عرف بعضهم بعضاً ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : المجاملة أو الهدية .

تعبد [تأبد] تعبد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، عبد — تعبّد : تقرب إلى الله بالعبادة ، ومن معانيها فى الفارسية : قبول الشئ بلا مناقشة أو كلام .

تعبير [تأبير] تعبير ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، عبر الرؤيا عبراً : فسرها . وعبّر الرؤيا : فسرها . ومن المصطلحات الفارسية المركبة من هذه الكلمة مصطلح : تعبيرنامه ، الذى يقصد به كتاب تفسير الأحلام .

تعرض [تأرز] تعرض ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، عرض — عرَّض بفلان وله : قال فيه قولاً يعيبه من غير أن يفصح فيه ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : الإعتداء . المناوشة ، كما فى قولهم : تعرض به حيثيت ، أى : الإعتداء على الشرف .

تعزيت (تعزيه) [تأزيت — تأزيه] تعزية ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، عزى — تعزى فلان : تصبر ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : عقد مجلس التعزية فى ذكرى وفاة الحسين بن على ، كما تعنى أيضاً عرض أحداث كربلاء وما حدث لبعض الأئمة ، وقد ركب منها الإيرانيون مصطلح : تعزيه خوان ، أى : الشخص الذى ينشد أشعاراً خاصة بالتعزية فى هذه المناسبة .

تعقيب [تأغيب] تعقيب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أنظر تعقب ، وتعنى أيضاً : المطاردة ، كما فى قولهم : تعقيب دشمن ، أى : مطاردة العدو ، كما تستخدم كإسم أيضاً للدلالة على : الدعاء الذى يُقرأ بعد الصلاة .

تعقيد [تأغيد] تعقيد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، ومن ذلك قولهم إصطلاحاً : تعقيد لفظى وتعقيد معنوى ، عقد — عقّد الكلام : أعيا فهمه لسوء تركيبه أو خفاء

معناه ، والتعقيد عند البيانيين : تأليف الكلام على وجه يعسر فهمه لسوء ترتيبه ، ويكون لفظياً ومعنوياً .

تعويذ [تأفيز] تعويذ ، دخلت الفارسية بمعنى : الإلجاء ، عاذ به عوذا : إلتجأ إليه وإعتصم به ، وتعوذ به : لجأ إليه وإعتصم ، وبمعنى : العوذة فى العربية ، أى ما يعلق لدفع الحسد ، أو الرقية .

تعويض [تأفيز] تعويض ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، عوضه عنه : أعطاه بدل ما ذهب منه ، وتستخدم فى الفارسية بمعنى تغيير كما فى قولهم : تعويض روغن ، أى : تغيير الزيت للسيارة .

تعويق [تأفيغ] تعويق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، عاق – عوقه عن كذا : عاقه ، وتستعمل أيضاً بمعنى : تأجيل .

تفريح [تفريه] تفريح ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، فرح – فرّح : أبهج وسر ، وتستخدم فى الفارسية بمعنى : النزهة والتسلية ، ويطلق على المتنزه كلمة : تفريحگاه

تفريق [تفريغ] تفريق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، فرّق بين القوم : أحدث بينهم فرقة ، وفرق الأشياء : قسمها ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : الطرح فى العمليات الحسابية ، ويقال للعدد الصغير مفروق ، والعدد الأكبر : مفروق منه .

تفنن [تفنن] تفنن ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، فنن – تفنن الشئ : تنوعت فنونه ، وتفنن فى القول : إفتن فيه ، وتفنن فى الأمر : مهر فيه ، والتفنن فى الفارسية معناه أيضاً : الإنشغال بألعاب ومسليات متنوعة .

تقاضا [تغازا] تقاضى ، قضى – تقاضاه الدين : طلبه منه ، أو قبضه منه ، دخلت الفارسية بمعنى : الطلب ، أو الرجاء ، أو الإلتماس ، ومنها قولهم : تقاضا نامه ، أى : الورقة التى يكتب فيها الطلب أو الإلتماس .

تقاوى [تغاڤى] تقاوى ، قوى – والتقاوى فى العربية : بذور تبذر فى الأرض للزراعة ، دخلت الفارسية واقتصر معناها على المساعدة التى تقدم للمزارع .

تقدمه [تغدمه] تقدمة ، دخلت الفارسية بمعنى الهدية ، والضريبة التى يطالب بها قبل موعد أدائها ، والمساعدة المالية التى تقدم من قبل المالك للمزارع فى بداية العام ، ثم تسترد بعد ذلك .

تقديم [تغديم] تقديم ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية كما فى قولهم : تقديم وتأخير ، وأيضاً بمعنى : تقديم الهدية ، وتستخدم كإسم بمعنى : الهدية ، قدّم الشئ إلى غيره : قرّبه منه .

تقلا [تغلا] تقلى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، كقولهم تقلى فلان ، أى : تقلب متململاً ، وتستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى : شدة السعى من أجل الحصول على شئ .

تقلب [تغلب بتشديد الثالث] تقلب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، قلب الشئ قلبا : جعل أعلاه أسفله ، أو يمينه شماله ، أو باطنه ظاهره ، وتقلّب : تنقل ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : التضليل أو الإحتيال أو الغش ، ويطلقون على كل شئ مغشوش كلمة : تقلبى أو قلابى .

تقيه [تغيه] تقية ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وقى — وتستعمل فى الفارسية بمعنى : الإمتناع عن إظهار العقيدة أو المذهب حتى لا يتعرض الإنسان لأى ضرر من الأضرار .

تكليف [تكليف] تكليف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، كلّفه أمراً : أوجبه عليه والتكليف بالأمر : فرضه على من يستطيع القيام به ، وتعنى فى الفارسية أيضاً العمل الذى يجب إنجازه كالواجب المدرسى .

تكمله [تكمله] تكملة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية كتتمة لأى شئ ، كمل — التكملة : ما يتم به الشئ ، وتعنى فى الفارسية أيضاً الضرائب التى تفرض لتعويض دخل الضرائب نتيجة هجرة أو موت بعض الناس .

تكيه [تكيه] تكية ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الإتكاء ، والتكية : مكان إقامة الصوفية ، وتطلق فى الفارسية أيضاً على المكان الذى تقام فيه مراسم التعزية ، وتسمى : تكيه حسينى ، وتنطق الكلمة فى العامية بكسر التاء .

تكييف [تكييف] تكييف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، كيّف الشئ : جعل له كيفية معلومة ، وتعنى أيضاً : التقطيع ، إلا أن هذا المعنى غير مستعمل .

تمسك [تمسك] تمسك ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : التشبث بالشئ والحرص عليه ، مسك — تمسك بالشئ : التزمه وحرص عليه ، وتعنى أيضاً فى

الفارسية : الحجة والسند .

تميز [تميز] تمييز ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، ماز – ميّز الشئ : مازه ، كما استعملت فى الفارسية كصفة بمعنى : نظيف وطاهر ونقى .

تنبيه [تنبيه] تنبيه ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية وهو : الإيقاظ والإطلاع على الشئ . نبّه فلاناً من نومه : أيقظه ، ونبه فلاناً على الشئ ، وللشئ : وقفه عليه وأطلعه ، وتعنى فى الفارسية التأديب والعقاب .

تنزيل [تنزيل] تنزيل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، نزّل الشئ : أنزله ، وأنزل القوم : أحلهم المنازل ، والتنزيل : القرآن ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : الربح أو الفائدة التى تؤخذ على القرض .

تنشيف [تنشيف] تنشيف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية أى : التجفيف ، نشف - نشّف الشئ : جففه . وتعنى فى الفارسية أيضاً : جفاف اللبن فى الثدى.

تنفس [تنفس] تنفس ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، نفس – تنفّس : أدخل النفس إلى رئتيه وأخرجه منهما ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : الإستراحة بين ساعات الدرس أو الإجتماع .

تنقيد [تنغيد] تنقيد ، دخلت الفارسية مشتقة من العربية (نقد الشئ نقدا وتنقادا ، أى : ميز جيده من رديئه ، وإنتقد الشئ : أظهر عيبه) ، وهذا الإشتقاق مستعمل فى الفارسية وغير مستعمل فى العربية ، ويعنون به : الإنتقاد .

توابع [تڤابئ] توابع ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وهى جمع تابع ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : الأجور الإضافية أو الرسوم والضرائب الإضافية .

تواتر [تڤاتر] تواتر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتعنى فى إصطلاح الفيزياء : التردد ، وتر – تواترت الأشياء : تتابعت وتوالت .

توافق [تڤافغ] توافق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وفق – توافقت الجماعة : اتفقت ، كما تستخدم فى الفارسية أيضاً بمعنى : الإتفاق ، ويقولون أيضاً توافقنامه ، أى : إتفاقية .

توجه [تڤجه] توجه ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وجه – توجه إليه : ذهب ، وتوجه جهة كذا : إنطلق إليها ، وتستعمل فى الفارسية بمعنى : العناية والرعاية .

توجيه [توجيه ، توجيه] توجيه ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وجّه فلاناً فى حاجة : أرسله ، ووجه فلاناً : جعله يتجه إتجاهاً معيناً ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : توضيح موضوع أو بيان أمر من الأمور .

تورم [تڤرم] تورم ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، ورم — تورم : إنتفخ ، وتعنى الآن فى المصطلح الإقتصادى : التضخم ؛ فيقولون : تورم مالى ، أى : التضخم المالى

توسعه [توسئه ، توسئه] توسعة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وسّع الشئ توسعة : صيره واسعاً ، وتستعمل أيضاً فى الفارسية بمعنى : التنمية ، كما فى قولهم : توسعه إقتصادى ، أى : التنمية الإقتصادية .

توطئه [توتئه ، توتئه] توطئة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : التمهيد والتوافق ، وطئ — تواطأ القوم على الأمر : توافقوا ، وتستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى : المؤامرة ، كما فى قولهم : توطئه خائنانه ، أى : مؤامرة دنيئة .

توقف [تڤغف] توقف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وقف — توقف : إمتنع وكف ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : حالة التاجر الذى لا يستطيع تسديد قرضه من البنك .

توقيف [توغيف ، توغيف] توقيف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وقّف الشئ : أقامه ، ووقف الإنسان وغيره : جعله يقف ، ووقف فلاناً على الشئ : أطلعه عليه ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : الإعتقال المؤقت أو الإحتجاز .

توليد [توليد ، توليد] توليد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وَلّد الشئ من الشئ : أنشأه منه ، وتولد الشئ من الشئ : نشأ عنه ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : إنتاج .

توهين [توهين ، توهين] توهين ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وهّنه : أضعفه ، والتوهين فى الفارسية : الإهانة والإحتقار .

تهاتر [تهاتر] تهاتر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، هتر — تهاترا : إدعى كل واحد على الآخر باطلاً ، كما تعنى فى الفارسية أيضاً : المقايضة .

– ث –

ثبات [سبات بتشديد الثانى] ثبات ، دخلت الفارسية كصفة ، وتستعمل للدلالة
على من يتولى تسجيل الرسائل فى الدوائر الحكومية والشركات .

ثبوت [سبوت] ثبوت ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الإستقرار والثبات ،
ثبت ثباتاً وسبوتاً : إستقر ، وتطلق فى الفارسية أيضاً على المرحلة التى تثبت فيها
الصور على ورق التصوير .

ثقافت [سَغافَت] ثقافة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، ثقف العلم والصناعة :
حذقهما ، والثقافة : العلوم والمعارف والفنون التى يطلب العلم بها ، والحذق فيها
، وتعنى فى الفارسية أيضاً : الحضارة .

– ج –

جالب [جالب] جالب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، جلب ، وتستعمل فى الفارسية أيضاً كصفة بمعنى : عظيم أو جميل .

جبهت ، جبهه [جبهت ، جبهه] جبهة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، جبه – والجبهة : ما بين الحاجبين إلى الناحية ، والجماعة المؤلفة لجلب خير أو دفع شر عن قومهم ، وجبهة القتال ، والجبهة فى الفارسية تعنى فى المصطلح العسكرى أيضاً : سلام خاص أو تحية خاصة تؤدى إحتراماً للأمراء .

جدب [جدب] جدب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، جَدَب الشئ جدباً : عابه وذمّه ، وجَدِبَ المكان جدباً : يبس لإحتباس الماء عنه ،وتعنى فى الفارسية أيضاً : عيب .

جديد [جديد] جديد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، جد الشئ جدة : حدث بعد أن لم يكن ، فهو جديد ، وتعنى فى الفارسية أيضاً بحراً من بحور الشعر التى إكتشفها الإيرانيون ولم يكن موجوداً أو معروفاً عند العرب ، ولهذا سمى بالجديد ، وهو على وزن : فاعلاتن فاعلاتن مستفعلن ، ويكون مزاحفه على وزن : فاعلاتن فاعلاتن مفاعلن .

جذبه [جزبه] جذبة ، دخلت الفارسية بمعنى الجذب ، وتعنى أيضاً السيطرة الروحية لشخص على آخر ، وتنطق فى هذا المعنى فى اللغة الفارسية المتداولة : جَذَبَه (بفتح الأول والثانى والثالث) .

جر [جر] جر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية (السحب) ، وتستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى : أخذ الشئ عن طريق التملق وحلو الكلام ، كما تعنى فى العامية : الصراع والنزاع ، ومن الكلمات المركبة من هذه الكلمة : جر ثقيل ، أى : رافعة الأثقال .

جرايم [جرايم] جرائم ، جمع جريمة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : العقوبات المالية .

جرس [جرس] جرس ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، جرس الطائر جرساً :

صوت ، والجرس : أداة من نحاس إذا حركت يسمع صوتها ، وهى فى الفارسية كناية عن الدعاء بصوت حسن .

جريمه [جريمه] جريمة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، جرم — والجريمة : كل أمر يُعاقب عليه القانون ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : العقوبات أو الغرامات المالية التى تؤخذ من المجرم .

جزيرة [جزيره] جزيرة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الأرض يحدق بها الماء ، جزر الماء عن الأرض جزرا : نضب وحسر ، وإستعملت فى الفارسية كمصطلح عند الإسماعيلية ؛ إذ قسموا الأرض من ناحية نشر الدعوة إلى إثنى عشر قسماً ، وأطلقوا على كل قسم كلمة : جزيره ، كما أطلقوا على من يقوم بالدعوة لمذهبهم فى كل قسم لقب (حجت) .

جعبه [جأبه] جَعْبَة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، جعب — والجعبة : وعاء السهام والنبال ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : العلبة أو الصندوق الصغير ، كما تعنى أيضاً إحدى الآلات الموسيقية .

جعل [جأل] جعل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وهو : الخلق والصنع والفعل ، (جعل) . وتعنى فى الفارسية أيضاً : التزوير .

جل [جل] جل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، فالجُلُّ من كل شئ : معظمه ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : ما تغطى به الدابة لتصان ، وهذا المعنى تستخدم له هذه اللفظة فى العربية بفتح الجيم : الجَلُّ ، ولكنها تستخدم فى الفارسية بضم الجيم للمعنيين

جلاب [جلاب] جلاب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، جلب الشئ : ساقه من موضع إلى آخر ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : من يجلب العبيد من مدينة إلى أخرى .

جلب [جلب] جلب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية أى : ما يجلب من مدينة إلى أخرى– جلب ، وتستخدم فى الفارسية أيضاً بمعنى : المرأة الفاسقة ، وأيضاً كناية عن: المحتال والمخادع .

جماد [جماد] جماد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، جمد — والجماد الأرض ، ويستعمل الجماد قسيماً للنبات والحيوان ، واللفظة فى الفارسية كناية أيضاً عن : المعشوق الظاهرى أو الرغبات المادية بصفة عامة .

جمهور [جمهور] جمهور ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، جمهر — والجمهور :
الجمهرة ، ومن الناس : جلهم ، وتعنى أيضاً فى الفارسية : الجمهورية ، ويطلق على
رئيس الجمهورية : رئيس جمهور .

جمهورى [جمهورى] جمهورى ، دخلت الفارسية بمعنى النظام الجمهورى ، وتعنى فى
الفارسية أيضاً : عصير العنب المركز نتيجة الغليان .

جنس [جنس] جنس ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، الأصل ، والجنس (فى
الكائنات الحية) : الذكر أو الأنثى ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : البضائع أو المتاع ،
كما تعنى أيضاً : البضائع المهربة وخاصة المخدرات وأمثالها .

جهيز [جهيز] جهيز ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية : الجواد السريع السير ، وتعنى
فى الفارسية : جهاز العروس ، ويطلق عليه فى الفارسية أيضاً : جَهيزيه .

– ح –

حاجى [هاجى] حاجِىّ ، دخلت الفارسية مشتقة من العربية بمعنى : من يحج البيت الحرام ، وتعنى فى العامية الفارسية أيضاً : من يذهب إلى مكان ولا يعود منه بسرعة

حاضر [هازر] حاضر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية : غير الغائب ، والمقيم فى الحضر ، والزمن بين الماضى والمستقبل ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : المستعد والمهيأ ، وربما جاء هذا المعنى من قولهم فى العربية : حاضر الجواب وحاضر البديهة ، أى : سريع الإتيان بالجواب ، وسريع الخاطر .

حالت [هالت] حالة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الحال ، وتعنى فى لغة المسرح الفارسية : التعبير عن الأفكار والأحاسيس براسطة حركات الوجه والبدن.

حامل [هامل] حامل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، حملت المرأة حملاً : حبلت ، فهى حامل ، وتعنى فى مصطلح الموسيقى الإيرانية الخطوط الخمسة التى تكتب عليها النوتة الموسيقية ، وتسمى أيضاً : خطوط حامل .

حباب [هباب] حَباب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية اى : الفقاقيع التى تظهر على وجه الماء ، والطل يصبح على النبات ، وتُنطق فى العامية بضم الحاء ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : غطاء المصباح ، مظلة السراج .

حبه [هبه] حَبَّة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : واحدة الحب ، أنظر : حَبّ ، وتستعمل فى الفارسية للدلالة على وحدة من وحدات الوزن .

حجازى [هجازى] حجازى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتعنى أيضاً الدور الثانى عشر من أدوار الموسيقى القديمة ، وكل ما هو منسوب للحجاز .

حجت [هجت بضم الأول وتشديد الثانى] حجت ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية : الدليل والبرهان وصك البيع والعالم الثبت ، وتعنى فى الفارسية أيضاً الحكم وفتوى القاضى ، والزعيم والمرشد ، كما تعنى أيضاً : إحدى الدرجات الروحية عند الإسماعيلية أقل من درجة الإمام وأعلى من درجة الداعى ، وهناك مصطلح : إتمام حجت ، ويعنون به : الإنذار ، وكذلك الزام حجت ، ويعنون به : إتمام البينة والدليل .

حدقه [هدغه] حَدَقة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية (حدق) وهو : السواد المستدير وسط العين ، إلا أنها تستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى : حجرة العين .

حديد [هديد] حديد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المعدن المعروف ، وتستخدم فى الفارسية كصفة أيضاً بمعنى : حاد .

حرارت [هرارت] حرارة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ أى : السخونة ، وحراره فى الفارسية تعنى أيضاً فى الإصطلاح الموسيقى : أغنية ، أنشودة .

حراف [هراف بفتح الأول وتشديد الثانى] حراف ، دخلت الفارسية مشتقة من العربية (حرف) بمعنى : كثير الكلام ، الفصيح .

حراقه [هراغه بفتح الأول وتشديد الثانى] حراقة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية وهو : ضرب من السفن فيها مرامى نيران يرمى بها العدو فى البحر ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : السيف البتار .

حربى [هربى] حربى ، نسبة إلى الحرب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وهناك إصطلاح : كافر حربى ، والمقصود به غير أهل الكتاب الذى يدعوه المسلمون للإسلام وإذا لم يقبل يحارب ويقتل ، وتستعمل الكلمة فى الفارسية أيضاً كمصطلح موسيقى .

حرز [هرز بكسر الأول] حِرز ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية وهو : المكان المنيع يلجأ إليه ، والعُوذةُ التى يُتَعَوَّذ بها ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : حظ ، نصيب .

حرف [هرف بفتح الأول وسكون الثانى] حَرف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى أحد حروف الهجاء ، وتعنى أيضاً الكلمة ، وتعنى فى العامية الفارسية : الكلام .

حرقفه [هرغفه بكسر الأول وسكون الثانى وفتح الثالث] حَرْقَفَة ، دخلت الفارسية من العربية ، ومعناها فى الفارسية : الخاصرة ، وتعنى فى العربية : عَظمُ رأس الوَرِك ، وجمعها : حَراقِفُ .

حريف [هريف] حريف ، دخلت الفارسية بمعنى : الزميل فى الحرفة أو العمل ، والقِرْن والصديق والنديم والمنافس .

حسابى [هسابى] حسابى ، تركيب فارسى عربى بمعنى : منسوب للحساب ، عالم بالحساب ، وتطلق فى العامية على : الكامل والصحيح والماهر .

حشف [هشف بفتح الأول والثانى] حشف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية أى : أردأ التمر ، وتستخدم فى الفارسية أيضاً بمعنى : الكلام الذى لا جدوى منه .

حشوى [هشڤى] حشوى ، كلمة مركبة من العربية والفارسية ، وتستخدم كصفة فى الفارسية بمعنى : الوضيع والحقير ، ويقولون : منجم حشوى ، أى : منجم جاهل وسوقى ، والحُشْوَة من الناس فى العربية : رُذالهم .

حفره [هفره بضم الأول] حفرة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ أى : ما يحفر فى الأرض وغيرها ، وتستعمل أيضاً بمعنى : القبر ، أنظر : حَفْر .

حفظ [هفز بكسر الأول] حفظ ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أنظر : حفاظت ، وتستخدم فى الفارسية أيضاً بمعنى : الحافظة .

حقوق [هغوغ بضم الأول] حقوق ، جمع حق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى : المرتب الشهرى ، كما فى قولهم : حقوق ومزايا ، أى : الراتب والعلاوات ، وتعنى هذه الكلمة أيضاً : القانون كما فى قولهم : حقوق بين المللى ، أى : القانون الدولى .

حقه [هغه بضم الأول وتشديد الثانى] حقة ، دخلت الفارسية بمعنى : الوعاء الصغير ذو الغطاء الذى يوضع فيه الجواهر أو الأشياء الأخرى ، ويجمع على حُقَق وحِقاق ، ويقال له فى العربية : الحُقُّ ، ويجمع على حِقاق وحُقوق ، وتعنى الكلمة فى الفارسية أيضاً : الحيلة والشعوذة .

حكاك [هكاك] حَكّاك ، صفة دخلت الفارسية بمعناها فى العربية أى : كثير الحك ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : داء الحُكاك ، والدواء الذى يسبب الحِكّة .

حكايت [هكايت] حكاية ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية : ما يحكى ويقص وقع أو تخيل ، وتعنى فى الفارسية العامية : الأمر العجيب جداً أو المهم .

حكميت [هكميت بفتح الأول] حكمية ، مصدر مشتق من العربية ويعنون به فى الفارسية : الوساطة ، الحُكم بين شخصين أو أكثر بعيداً عن المحكمة ، وهو ما يسمى بالتحكيم ، أى : إرجاع الفصل فى أمر إلى الحَكَم .

حلب [هلب بفتح الأول وسكون الثانى] حلب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : عملية الحَلْب ، وتعنى أيضاً فى الفارسية : الحَليب نفسه ، ويقال له فى العربية

: الحَلَبُ والحَليبُ .

حلبی [هلبی بفتح الأول والثانی] حلبی ، دخلت الفارسية بمعناها فی العربية نسبة إلی حلب ، وتعنی حلبی فی الفارسية : الصفيحة أو التنكة ، ويقال للسمكری فی الفارسية : حلبی ساز ، وللسمكرة : حلبی سازی .

حماسه [هماسه بفتح الأول] حماسة ، دخلت الفارسية بمعناها فی العربية ، وهو : الشدة والشجاعة ، حَمُس حماسة : شجع ، وتستعمل الكلمة فی الفارسية للدلالة علی الرجز والأرجوزة ، كما تدل علی نوع من الشعر يقال له : شعر حماسی ، أی الشعر الملحمی .

حمايت [همايت] حماية ، دخلت الفارسية بمعناها فی العربية ، حمی فلاناً حميا وحماية : منعه ودفع عنه ، وتعنی أيضاً : التأييد .

حمايل [همايل بفتح الأول] حمايل ، جمع حِمالة وحَميلة ، دخلت الفارسية بمعناها فی العربية ، وتعنی أيضاً فی الفارسية : المصحف الصغير الذی يعلق ، والوشاح أو القلادة ، أنظر : حماله .

حمل [همل بفتح الأول وسكون الثانی] حَمْل ، دخلت الفارسية بمعنی الحِمل وهو ما يحمل علی الظهر ونحوه ، بينما الحمل بفتح الحاء فی العربية معناه : ما كان فی بطن أو علی شجر .

حمله [همله بفتح الأول] حملة ، دخلت الفارسية بمعناها فی العربية ، حمل عليه فی الحرب ونحوها حملة : كرّ ، وتعنی أيضاً فی الفارسية المرة أو النوبة كما فی : حمله غش ، أی : نوبة الصرع ، وحمله ئی فی الفارسية معناها : الشخص المصاب بنوبات الصرع .

حوزه [هوزه ، هوزه] حوزة ، دخلت الفارسية بمعناها فی العربية وهو : الناحية ، ويطلق مصطلح (حوزه علميه) علی مركز دراسة العلوم الدينية ، كما تطلق كلمة حوزه علی لجنة الإمتحانات (حوزه امتحانات) ، وعلی مركز الإنتخابات (حوزه إنتخابات) ، وعلی المنطقة مثل : حوزه خليج (منطقة الخليج) .

حوصله [هوسله ، هوسله] حوصلة ، دخلت الفارسية بمعناها فی العربية أی : حوصلة الطائر ، وتعنی فی الفارسية أيضاً : الصبر والتحمل .

حومه [هومه ، هومه] حَوْمَة ، دخلت الفارسية بمعنی : أطراف المدينة ، وهی تعنی فی

العربية : الحومة من البحر : معظمه ، والحومة من القتال : أشد موضع فيه ، وهذه المعانى غير مستخدمة فى الفارسية .

- خ -

خاتم [خاتم] خاتم ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما يختم به ، وحلقة ذات فص تلبس فى الإصبع ، وآخر كل شئ ، وتستعمل فى الفارسيَة كناية عن : فم المعشوق ، كما تعنى أيضاً : التطعيم بالعاج وخلافه ، ومنها ركبت كلمة : خاتم ساز ، أى : النقاش ، المُطَعِّم وخاتم سازى أو خاتم كارى ، أى : التطْعيم والترصيع

خارجه [خارجه] خارجة ، مؤنث خارج ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتستعمل فى الفارسية بمعنى أجنبى كقولهم : دول خارجه ، أى : دول أجنبية ، رغم أن الكلمة مؤنثة ، كما تعنى أيضاً فى الفارسية : هامش الصفحة .

خارجى [خارجى] خارِجىّ ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : رجل خرج على سلطان أو رأى ، وأحد الخوارج ، وتعنى أيضاً الأجنبى .

خام [خام] خام ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، الخام من كل شئ : الذى لم يُعالج ولم يصنع ، والخام من النبات : الغض الرطب ، والخام من الثياب : الذى لم يبيضه القصّار ، ويقال أنها هندية معربة ، وتعنى فى الفارسية : الفج ، غيرالناضج ، الحرير غير المنسوج ، الشراب غير المطبوخ ، وكناية عن غير المجرب .

خبر [خبر] خبر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية وهو : النبأ والقول الذى يحتمل الصدق والكذب ، وخبر المبتدأ ، وتعنى أيضاً فى الفارسية الأوراق المكتوبة تقدم للمطبعة لجمعها وطباعتها ، وإذا تكررت : خبر خبر ، يقصد بها التنبيه والتحذير ، وكلمة : خبر دار ، تعنى : إنتباه فى المصطلح العسكرى .

خدشه [خدشه بفتح الأول وسكون الثانى] خدشة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية أى : الخدش ، وتستعمل مجازاً فى الفارسية بمعنى : الشك أو الشبهة .

خدمت [خدمت] خدمة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ؛ خدم فلانا خدمة : قام بحاجته ، وتعنى فى الفارسية : العمل أو المأمورية ، والهدية ، والرسالة التى تُقدم للأعظم (العريضة) ، والحضور ، وعند .

خدمه [خدمه بفتح الأول والثانى] خدمة ، جمع خادم ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتعنى أيضاً فى الفارسية : طاقم العاملين فى المطعم أو السفينة أو الطائرة .

خراب [خراب] خراب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، خرب المكان خراباً : خلا ، وهى فى الفارسية كناية عن الثمل .

خرابات [خرابات] خرابات ، جمع خرابة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتستعمل فى الفارسية بمعنى : الحانة ، وبيت الفسق .

خراج [خراج بفتح الأول وتشديد الثانى] خراج ، دخلت الفارسية بمعنى : كثير الإنفاق ، بينما هى فى العربية النابغ فى العلم أو الصناعة .

خزانه [خزانه بكسر الأول] خزانة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية كمكان تُحفظ فيه الأموال ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : الأرض التى تُزرع فيها بذور النباتات أو الزهور ثم تُنقل بعد نموها إلى مكان آخر (المشتل) ، كما تركب الكلمة مع كلمات أخرى مثل : خزانه حمام ، فتعنى الحوض الذى يُملأ بالماء الساخن ليغتسل فيه الناس فى الحمام ، ويطلق مصطلح : خزانه كتب على المكتبة .

خطى [خطى بفتح الأول وتشديد الثانى] خطى ، نسبة إلى الخط ، دخلت الفارسية بمعنى : مكتوب بخط اليد ، مقابل : مطبوع .

خلا [خلا بفتح الأول] خلاء ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية أى : المكان الذى لا أحد به ولا شئ فيه ، والخلو . وتعنى فى الفارسية أيضاً : دورة المياه .

خليق [خليق بفتح الأول] خليق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الجدير ، وتستعمل أيضاً فى الفارسية بمعنى : طيب الخلق .

خمس [خمس بضم الأول وسكون الثانى] خمس ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : جزء من خمسة أجزاء متساوية ، وتعنى فى الفارسية أيضاً خُمس الأرباح من التجارة أو الغنيمة التى يدفعها المسلمون .

خمسين [خمسين] خمسين ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتعنى أيضاً فى الفارسية مدة إعتكاف المسيحيين التى تستمر لمدة خمسين يوماً .

خمير [خمير بفتح الأول] خمير ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : العجينة المختمرة ، وتطلق فى الفارسية على أى معجون ، فيقولون : خمير دندان ، أى : معجون الأسنان .

خنثى [خنسى بضم الأول] خنثى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، خنث —

والخنثى : فرد تتكون فيه أمشاج الذكر وأمشاج الأنثى ، وتعنى فى الفارسية أيضاً :بلا فائدة ، بلا جدوى .

خيشوم [خيشوم ، خيشوم بفتح الأول أو بكسره] خَيْشوم ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : أقصى الأنف ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : قمة الجبل .

خيل [خيل ، خيل] خيل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : جماعة الأفراس ، أو الفرسان ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : المريد ، والمعسكر ، والقبيلة والطائفة ، وقد إشتقت منها كلمة : خيلى التى تعنى فى الفارسية : كثير ، جداً .

— د —

داعى [دائى] داعى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، دعا بالشئ دعوا ودعوة ودعوى : طلب إحضاره ، وتعنى أيضاً فى الفارسية رتبة من رتب دعاة الإسماعيلية ، وهى أقل من الحجة وأعلى من المأذون ، وأحياناً ما يعبر الكاتب أو المؤلف عن نفسه بكلمة : داعى .

داعيه [دائيه] داعية ، دخلت الفارسية بمعنى : السبب أو العلة ، ولا تستعمل فى معنى : الذى يدعو إلى دين أو فكرة ، وفى هذا المعنى تستخدم الفارسية كلمة داعى .

دبور [دبور] دبور ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الريح التى تهب من الغرب ، عكس القبول وهى ريح الصبا ، ويقال فى الفارسية للشخص المشرد : دبورى .

دخل [دخل] دخل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الدخول والتدخل ، والدخل مقابل المنصرف ، ويعنى فى الفارسية أيضاً الوعاء الذى يضع فيه صاحب المحل المال الذى يدره عليه البيع .

دخمسه [دخمسه] دخمسة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، من دخمس عليه : لم يبين له ما يريد ، ودخمس الشئ : ستره ، وهى تعنى فى الفارسية الخداع والخدعة

درب [درب] درب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية وهو : المضيق فى الجبال ، وتعنى أيضاً فى الفارسية باب المدينة والقلعة ، وتطلق اليوم على الباب بصفة عامة .

دعوى [دأفا] دعوى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما يدعى ، وتنطق فى العامية : دَأْفِى بالكسر ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : النزاع ، والتظلم .

دغدغه [دغدغه] دغدغة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : حركة فى نحو الإبط أو البطن يحدث عنه إنفعال ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : الخوف وإضطراب الفكر .

دغل [دغل] دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، دغل القانص دغلاً : دخل فى مكان خفى ليختل الصيد ، ويقولون فى العربية أدغل بفلان أى : خانه وإغتاله ، والداغل : الذى يبغى الشر لأصحابه ، وقد أخذت الفارسية هذا المعنى ، وتستعمل الكلمة أيضاً

بمعنى : المكر والحيلة ، وكل شئ فيه غش وخداع ، وكناية عن الدنيا ، ودَغَلى تعنى : عدم الصحة ، والمكر والإحتيال .

دندنه [دندنه] دندنة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : التكلم بصوت خفى ، والغناء بصوت خافت ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : صوت الذباب والنحل .

دنيا [دنيا] دنيا ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية . أى : الحياة الحاضرة التى تسبق الآخرة ، وتعنى فى الفارسية العامية أيضاً : كثير ووفير .

دوات [دقات] دواة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المحبرة . وتعنى أيضاً فى الفارسية : المقلمة .

دوار [دقار بفتح الأول وتشديد الثانى] دوار ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الكثير الدوران ، وتطلق فى الفارسية أيضاً على : الزمن والدهر .

دوره [دوره ، دوره] دَوْرَة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الدوران حول الشئ ، والدوران لمرة واحدة ، وتعنى أيضاً فى الفارسية : العهد والزمان ، والدائرة ، وكأس الشراب ، وطرة الشعر ، أنظر : دور .

دوس [دوس ، دوس] دوس ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، داس دوسا ، أى : وطئ بقدمه بشدة ، وأيضاً داس فلاناً : أذله ، وتستعمل أيضاً فى الفارسية بمعنى جلاء السيف وصقله .

دولت [دولت ، دولت] دولة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الحكومة ، والإستيلاء والغلبة ، والشئ المتداول من مال ونحوه ، وتعنى أيضاً فى الفارسية : الحظ الحسن .

ديان [ديان بفتح الأول وتشديد الثانى] ديان ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية كإسم من أسماء الله الحسنى ، وبمعنى القهار ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : القاضى ، الحاكم ، المحاسب ، المجازى ، المثيب .

ديمه [ديمه] ديمة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المطر يطول زمانه فى سكون ، وديمى فى الفارسية تعنى الزراعة التى تعتمد على ماء المطر ، وتعنى فى العامية الفارسية : غير الدارس ، غير المطلع .

— ر —

رابض [رابز] رابض ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، يقال ربض الأسد على فريسته ، أى : وقع عليها وتمكن منها ، وتعنى فى الفارسية : الأسد المفترس .

رابط [رابت] رابط ، دخلت الفارسية كإسم فاعل بمعنى : من يقوم بالربط بين شخصين ، والواسطة بين شيئين أو شخصين ، وتأتى أيضاً بمعنى الراهب أو الزاهد ، أما الرابط فى العربية فيقال هو رابط الجأش : شجاع قوى القلب .

راجع [راجئ] راجع ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : عائد ، والمرأة العائدة إلى بيت أبيها بعد وفاة زوجها ، وتطلق أيضاً على الكوكب أو النجم العائد ، وهى إسم فاعل من رجع : عاد .

راح [راه] راح ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الخمر ، وتعنى أيضاً فى الفارسية : السرور والمرح .

راحت [راهت] راحة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الإرتياح ، وتطلق فى العامية الفارسية على الشخص الذى ينعم بالراحة ، ويقولون على من يحب الراحة والبطالة : راحت طلب .

رادع [رادئ] رادع ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مانع وزاجر وحائل ، وفى الفارسية تطلق على الأدوية التى تسبب إنقباض وضيق فى العروق ، وهى إسم فاعل من ردع ردعا : زجر وكف ومنع .

راضع [رازئ] راضع ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : من يرضع ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : البخيل والخسيس ، وهى إسم فاعل من رضع أمه رضعا ورضاعة : إمتص ثديها ، فهو راضع .

رايحه [رايهه] رائحة ، مؤنث رائح ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الرائحة مطلقة ، وتعنى فى الفارسية : الرائحة الطيبة ، كقولهم : رايحه مشك ، أى : رائحة المسك ، وتستخدم كإسم فاعل بمعنى المعطية للرائحة .

رايد [رايد] رائد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : من يتقدم القوم يبصر لهم الكلأ ومساقط الغيث ، ويعنى فى الفارسية أيضاً : الرسول ، الجاسوس ، الرحى

الصغيرة .

رباعى [ربائى بضم الأول] رباعى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما ركب من أربعة أشياء ، وتعنى فى الفارسية نوعا من الشعر يشتمل أربعة مصاريع ، يقفى فيه المصاريع الأول والثانى والرابع على قافية واحدة ، ويكون على وزن (لاحول ولا قوة إلا بالله) ، والفرق بين الرباعى وما يطلق عليه فى الفارسية (دوبيتى) هو إختلاف الوزن .

رحلت [رهلت] رحلة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الإرتحال ، ويُكنى بها فى الفارسية عن الإنتقال إلى العالم الآخر أو الموت .

رشد [رشد بضم الأول] رشد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : البعد عن الضلال والسير فى الطريق المستقيم ، رشد رُشدا : إهتدى ، فهو راشد ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : النمو ، والثبات والمقاومة فى سبيل الحق .

رشف [رشف] رَشْف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : البقية اليسيرة من السائل ترشف بالشفاه ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : الماء القليل الموجود فى قاع الحوض .

رشق [رشغ] رشق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الرمى ، رشقه رشقا : رماه ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : صوت القلم .

رشيد [رشيد] رشيد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : حسن التقدير ، وإسم من أسماء الله الحسنى ، والبالغ ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : الناجح المظفر ، والشجاع ، والرشيق .

رضا [رزا] رضاء ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : السعادة والرضى ، وتستعمل فى الفارسية كصفة بمعنى راض وسعيد ، رضيه رضا ومرضاة : إختاره وقبله ، فهو راض .

رعنا [رأنا] رعناء ، دخلت الفارسية كصفة مؤنثة لأرعن ، وهى تعنى فى العربية المرأة الحمقاء ، ولكنها تستعمل فى الفارسية بمعنى : المرأة الجميلة الجذابة ، والمعجبة بنفسها .

رعونت [رؤونت بضم الأول] رعونة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الحمق

والطيش ، وتعنى أيضاً فى الفارسية الإعجاب بالنفس ، رعن رعنا ورعونة : خف وحمق ، فهو أرعن .

رعيت [رئيت بفتح الأول] رعية ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : عامة الناس الذين عليهم راع يدبر أمرهم ويرعى مصالحهم ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : جماعة من الزراع فى قرية يخضعون لمالك هذه القرية .

رغيبه [رغيبه] رغيبة ، مؤنث رغيب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الشئ المرغوب فيه ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : العطاء الوفير .

رفاده [رفاده بكسر الأول] رفادة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الدعامة للسرج والرحل ونحوهما ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : قطعة القماش التى تُربط على الجرح ، رفد رفدا ورفادة : دعم برفادة .

رقابت [رغابت بفتح الأول] رقابة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المراقبة والملاحظة ، رقبه رقبا ورقابة : لاحظه ، وحرسه وحفظه ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : المنافسة .

رقبه [رغبه] رقبة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : العنق ، وتطلق على الإنسان ، وإستعملت إسما للرقيق ، وإستخدمت فى الفارسية فى العصر الصفوى وما تلاه بمعنى عدة قرى تقع فى ناحية معينة ، وخاصة القرى التى تشكل وحدة من الأملاك الموقوفة .

رقيع [رغيئ] رقيع ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الأحمق القليل الحياء ، وتستعمل فى الفارسية بمعنى : من يرقع الخرق أو القطع ، وكاتب الرقعة .

ركاب [ركاب بكسر الأول] ركاب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما توضع فيه الرجل فى السرج ، وتستعمل فى الفارسية بمعنى عتبة السيارة التى يضع عليها الراكب قدمه عند صعود السيارة أو الهبوط منها .

ركن [ركن بضم الأول وسكون الثانى] ركن ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : أحد الجوانب التى يستند إليها الشئ ويقوم بها ، وجزء من أجزاء حقيقة الشئ ، ويطلق فى الفارسية أيضاً على كل ركن من أركان الجيش الأربعة .

رمز [رمز] رمز ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الإيماء والإشارة ، والعلامة

، وتعنى فى الفارسية أيضاً : السر .

رموز [رموز بضم الأول] رموز ، جمع رمز ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتعنى فى الفارسية أيضاً إسم آلة موسيقية إيرانية وترية .

روحانى [روحانى] روحانى ، نسبة إلى الروح ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : رجل الدين ، والزاهد ، وبعض المعادن كالزئبق ، وخلاصة بعض العقاقير .

روضه [روزه ، روزه] رَوْضَة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : البستان ، وتعنى فى الفارسية الخُطبة التى تُلقى من فوق المنبر فى إحتفالات التعزية وتشتمل على حمد الله والثناء على رسول الله (صلعم) ، والأئمة الأطهار ، والحديث عن حادثة كربلاء ، وكلمة روضه مأخوذة عن (روضة الشهداء) ، وإشتق من هذه الكلمة فى الفارسية مصطلح : روضة خوان ، أى : الذى يتحدث عن مصرع الإمام الحسين وما حدث فى كربلاء .

- ز -

زج [زج بضم الأول وتشديد الثانى] زج ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الحديدة فى أسفل الرمح ، ويعنى أيضاً فى الفارسية السهم الذى تكون مقدمته من عاج الفيل أو قرون الكباش وأمثال ذلك .

زحف [زهف بفتح الأول وسكون الثانى] زحف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المشى على البطن ، ويعنى فى الفارسية أيضاً : الإبتعاد عن الأصل .

زحير [زهير بفتح الأول] زحير ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الأنين والتأوه ، زحر زحيرا وزُحارا : أخرج صوته أو نفسه بأنين من عمل أو شدة ، وتعنى أيضاً فى الفارسية : الإسهال وتقلصات البطن .

زعيم [زئيم بفتح الأول] زعيم ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الرئيس ، وتعنى أيضاً فى الفارسية : الكفيل والضامن .

زغلول [زغلول بضم الأول] زغلول ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الطفل . وتعنى أيضاً فى الفارسية الرجل الخفيف الحركة .

زفاف [زفاف بكسر الأول] زفاف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : إرسال العروس إلى بيت زوجها ، وشب زفاف : ليلة الزفاف ، كما تعنى أيضاً فى الفارسية : لمعان البرق ، وهذا المعنى الأخير غير مستعمل .

زله [زله بفتح الأول وتشديد الثانى] زلة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : السقطة والخطيئة والإنزلاق ، وتعنى أيضاً فى الفارسية : الوليمة والضيافة وحفل العرس

زمانه [زمانه] زمانة ، دخلت الفارسية بمعنى : الآفة ، العاهة ، وتأتى بمعنى الدهر والعصر ، والمحبة ، والزمانة فى اللغة العربية معناها : مرض يدوم .

زمانى [زمانى] زمانى ، صفة منسوبة إلى الزمن ، وتستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى : نوع من الصينى فى العصر الصفوى يتميز بالرقة وجمال المنظر .

زمر [زمر بفتح الأول وسكون الثانى] زمر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : النفخ بالمزمار ، زمر زمرا وزميرا : صوت بالمزمار ، وتأتى فى الفارسية بمعنى : الصوت .

زوار [زوّار بفتح الأول] زوار ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : كثير الزيارة ، وتأتى فى الفارسية بمعنى : الشخص الذى يزور الأضرحة والمشاهد .

زهوق [زهوغ بفتح الأول] زهوق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الهالك ، الفانى ، وتستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى : البئر العميقة .

زياد [زياد] زياد ، دخلت الفارسية من كلمة : الزيادة العربية بمعنى ما زاد على الشئ ، وتستعمل فى الفارسية بمعنى كثير ، وفير .

زياده [زياده] زيادة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الكثرة ، والوفرة ، وتستعمل فى الفارسية أيضاً للدلالة على العدد ١٣ الذى يعتبره البعض نحساً ، وإسم لعبة من ألعاب النرد .

زيارت [زيارت بكسر الأول] زيارة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : زيارة شخص أو تفقد مكان ، زاره زورا وزيارة ومزارا : أتاه فى داره للأنس به أو لحاجة إليه ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : الذهاب إلى الأماكن المقدسة ، والدعاء الذى يُقرأ للأئمة والأولياء .

- س -

سبق [سبغ بفتح الأول والثانى] سبق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما يتراهن عليه المتسابقون ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : الدرس ، وفى المعنى الأخير تنطق بسكون الثانى .

سبك [سبك بفتح الأول وسكون الثانى] سبك ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : صب المعدن المُذاب فى قالب ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : الأسلوب ، والنوع ، والخطة .

سبلت [سبلت بفتح الأول وسكون الثانى] سَبَلَة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الدائرة التى فى وسط الشفة العليا للرجل ، وتعنى فى الفارسية الشارب .

سبيل [سبيل بفتح الأول] سبيل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الطريق ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : الطريقة ، والنذر ، والوقف .

ستر [ستر بكسر الأول وسكون الثانى] ستر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ستار ، حجاب . وتعنى أيضاً فى الفارسية : الخوف ، والحياء .

ستره [ستره بضم الأول] سترة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : كل ما يستر . وتعنى فى الفارسية أيضاً : ما يستتر خلفه الصياد ، وما يضعه المصلى أمامه كحائل بينه وبين من يمر أمامه .

سجل [سجل بكسر الأول] سجل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الكتاب يُدون فيه ما يراد حفظه ، كما تستخدم فى الفارسية بمعنى : الهوية ، أو البطاقة التى تُسجل فيها بيانات الشخص .

سحرى [سهرى بفتح الأول والثانى] سحرى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية نسبة إلى السحر . وتعنى فى الفارسية : طعام السحور فى شهر رمضان وغيره الذى يتناوله الصائمون .

سعف [سأف بفتح الأول] سعف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : جريد النخل وورقه ، ورق النخل اليابس . وتعنى فى الفارسية أيضاً : جهاز العروس ، وأدوات المنزل .

سفاح [سفاه بفتح الأول وتشديد الثانى] سفاح ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : من يكثر سفك الدماء . وتعنى أيضاً فى الفارسية : كثير العطاء ، والأديب والفصيح .

سل [سل بفتح الأول] سل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الإنتزاع والإخراج برفق . سل الشئ من الشئ سلا : إنتزعه وأخرجه برفق ، مثل : سل السيف من غمده . وتعنى فى الفارسية أيضاً : قطع العرق والشريان للعلاج .

سلام [سلام بفتح الأول] سلام ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : التحية ، والسلامة . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الإحتفالات التى تقام فى الأعياد أمام رئيس الدولة لتهنئته من قِبل رجال الدولة وممثلى الدول الأجنبية ، والتحية العسكرية التى يؤديها كل فرد لمن هو أعلى منه فى الرتبة .

سلسله [سلسله بكسر الأول] سلسلة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : حلقات يتصل بعضها ببعض ، وتستخدم فى الفارسية بمعنى : الأسرة ، والأسرة الملكية التى يتولى أفرادها الحكم واحداً بعد الآخر ، والجماعة ، وطريقة خاصة فى نسج السجاد .

سليقه [سليقه] سليقة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الطبيعة . وتستخدم فى الفارسية بمعنى : الذوق فى إختيار الأشياء .

سليل [سليل بفتح الأول] سليل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الولد حين يخرج من بطن أمه ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : النخاع ، والشراب الصافى ، وسنم الجمل ، ومكان جريان الماء فى الوادى .

سماط [سمات بكسر الأول] سماط ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما يمد ليوضع عليه الطعام فى المآدب ونحوها . وتستخدم فى الفارسية أيضاً بمعنى : الصف .

سماع [سماء بفتح الأول وتشديد الثانى] سماع ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية . أى : كثير السمع . وتعنى أيضاً فى الفارسية : المطيع ، الجاسوس ، أحد درجات الديانة المانوية عند الفرس القدماء .

سماك [سماك بكسر الأول] سماك ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : إسم نجمين لامعين فى السماء ، السماكان (السماك الرامح والسماك الأعزل) ، وتعنى فى

الفارسية أيضاً كل ما يرفع به ، وهذا المعنى مأخوذ من الفعل سمك الشئ سمْكا ، أى : رفعه .

سمت [سمت بكسر الأول وفتح الثانى] سمة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : العلامة ، والأسلوب . وتعنى فى الفارسية أيضاً : المنصب ، المقام .

سنخ [سنخ بكسر الأول] سنخ ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الأصل من كل شئ ، ومن الأسنان : مغرزها فى الفك ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : النوع ، أو الجنس .

سواد [سڤاد] سواد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ضد البياض . والسواد من الناس : معظمهم ، وتستعمل فى الفارسية بمعنى : القراءة والكتابة ، وإشتق منها مصطلح : سواد دار : المتعلم . وبى سواد : الجاهل ، الأمى .

سويق [سڤيغ] سويق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مدقوق الحنطة والشعير . وتستعمل فى الفارسية بمعنى : الخمر .

سياست [سياست] سياسة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : إدارة أمور الدولة . وتعنى فى الفارسية أيضاً : العدالة ، والعقاب .

- ش -

شاخص [شاخس] شاخص ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المرتفع ، مفتوح العين . والشاخص فى العربية معناه أيضاً : الشئ الماثل ، ويطلق على الهدف والعلامة البارزة للحد ، وللقائم يحدد به القياس . وتعنى فى الفارسية المعاصرة اليوم : المؤشر ، كما فى قولهم : شاخص رشد اقتصادى ، أى : مؤشر التنمية الإقتصادية .

شاذ [شاز] شاذ ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المنفرد . شذ شذوذاً : إنفرد عن الجماعة أو خالفهم . وتعنى فى الفارسية أيضاً : النادر ، قليل الوجود .

شاطر [شاتر] شاطر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الفَهِمُ المتصرف ، الذكى . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الشخص الذى يلقى بالخبز فى التنور ، وكذلك الشخص الذى ينقل الرسائل للملوك والأمراء بسرعة وخفة ويرتدى ملابس خاصة ، وكان رئيس هذه الجماعة يسمى فى العصر القاجارى بإسم : شاطر باشى ، ويسمى المكان الذى يجتمعون فيه بإسم : شاطرخانه .

شامل [شامل] شامل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الذى يعم ، شمل الأمر القوم شملا : عمهم ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : مشتمل .

شاهد [شاهد] شاهد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : من يؤدى الشهادة ، شهد شهادة : أخبر خبراً قاطعاً . وتعنى أيضاً : ناظر . وتعنى فى الفارسية كذلك : المحبوب ، المعشوق .

شايق [شايغ] شائق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما يشوق الإنسان بجماله وحسنه . وتعنى فى الفارسية أيضاً : المشتاق ، الراغب . وهذا المعنى الأخير هو الأكثر شيوعاً فى الفارسية .

شباب [شباب] شباب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الفتوة والحداثة ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : إسم لحن من الألحان الموسيقية .

شجرى [شجرى] شجرىّ ، نسبة إلى الشجر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية . وتستعمل فى الفارسية أيضاً للدلالة على نوع من الخط يقال له أيضاً الخط

السروى ، لأن حروفه تكون على شكل الشجرة وخاصة شجرة السرو ، وهو يشبه الخط المسمارى .

شراب [شراب بفتح الأول] شراب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما شرب من أى نوع وعلى أى حال كان . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الخمر ، وكأس الخمر .

شرابى [شرابى بفتح الأول] شرابى ، دخلت الفارسية مشتقة من العربية بمعنى سكير .

شرايط [شرايت بفتح الأول] شرائط ، جمع شريطة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أنظر : شريطه . وتستعمل شرايط فى الفارسية كجمع لكلمة : شرط .

شربت [شربت بفتح الأول] شربة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الجرعة من الشراب ، وتستعمل فى الفارسية بمعنى : عصير الفاكهة المحلى بالسكر أو بالعسل وهو أنواع كثيرة ، ودواء الشرب .

شرطه [شرته بضم الأول] شرطة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : حفظة الأمن فى البلاد . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الشرط والعهد ، وأنصار الرجل ، وأول مجموعة تذهب إلى جبهة القتال .

شريطه [شريته بفتح الأول] شريطة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الشرط . والشريطة فى الفارسية هى ختم القصيدة بالدعاء فى شكل الشرط ؛ فمثلاً يتمنى خلوده وبقاءه طالما إستمر طلوع الشمس وغروبها وتتابع الليل والنهار ، ويسميه البعض بدعاء التأييد .

شمع [شمأ بفتح الأول وسكون الثانى والثالث] شمع ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : قضبان من شمع تمتد فى داخلها فتائل توقد ليُستضاء بها . وتعنى فى الفارسية بوجيه السيارة ، وعمود الخشب الذى يقام خلف الجدار ليمنع سقوطه . وركب منها فى الفارسية كلمة : شمعدان ، أى : الوعاء الذى تثبت فيه الشموع ثم تشعل .

شورى [شورى] شورى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : التشاور . وتعنى فى الفارسية أيضاً : مجلس الشورى . ويقولون فى الفارسية : شوراى دانشگاه ، أى : مجلس الجامعة .

شهى [شهى بفتح الأول] شَهِىّ ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : اللذيذ

المحبوب . وتعنى فى الفارسية أيضاً : نوعاً من الحلوى يُصنع من النشا والبيض .

شياد [شياد بفتح الأول وتشديد الثانى] شياد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الرجل الذى يطلى الحائط بالجص أو الطين . وتعنى فى الفارسية : المحتال ، المزور ، المراء .

— ص —

صاحب [ساهب] صاحب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المرافق ، مالك
الشئ ، القائم على الشئ . وتعنى فى الفارسية : لقب أطلق على الإنجليز ثم
على الأجانب بصفة عامة . وصاحب الزمان : لقب إمام العصر المنتظر عند
الشيعة ، الإمام الثانى عشر عند الشيعة .

صاف [ساف] صاف ، صافى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : خال من
الكدر ، خالص . وتعنى فى الفارسية أيضاً : نظيف ومرتب ومنظم . صفا صفوا
وصفاء : خلص من الكدر ، راق ، فهو صافٍ .

صافى [سافى] صاف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : خالص ، غير مغشوش
، وتستعمل فى الفارسية بمعنى قطعة القماش التى تستخدم فى تصفية السوائل ،
والمصفاة ، والخمر الصافية .

صبر [سبر بفتح الأول وسكون الثانى] صبر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى :
التجلد وحسن الإحتمال . وتستخدم فى العامية الفارسية بمعنى : العطس .

صحبت [سهبت بضم الأول] صحبة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى :
الصداقة ، الملازمة . صحبه صَحابة وصُحبة : رافقه . وتعنى فى الفارسية بالإضافة
إلى ذلك : الحديث .

صحن [سهن بفتح الأول وسكون الثانى] صحن ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ،
أى : القدح العظيم ، إناء من أوانى الطعام ، ساحة وسط الدار أو المسجد ،
وتستخدم فى الفارسية كناية عن قامة الفتاة البكر المستورة .

صدا [سدا] صدى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : رجع الصوت .
وتستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى : صوت الإنسان والأصوات التى تصدر من الآلات
الموسيقية ، وأصوات الحيوانات . كما تستعمل حديثاً فى الفارسية بمعنى : إذاعة
الأخبار والأفكار بواسطة الراديو ، كقولهم : راديو صداى امريكا : إذاعة صوت
أمريكا .

صدارت [سدارت بكسر الأول] صَدارة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى :

التقدم . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الوزارة ، أو منصب رئاسة الوزراء (صدر اعظم) .

صدر [سدر بفتح الأول وسكون الثانى] صدر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مقدم كل شئ ، الجزء الممتد من أسفل العنق إلى فضاء الحلق . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الوزير ، وصاحب منصب الصدارة فى العصر الصفوى ، وهو الذى يتولى تعين القضاة ومسئولى الوقف وغيرهم .

صرصر [سرسر بفتح الأول] صرصر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أي : الريح الشديدة البرد أو شديدة الصوت . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الجواد أو الجمل السريع السير الجلد .

صف [سف بفتح الأول] صفّ ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : السطر المستقيم من كل شئ ، والقوم المصطفون . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الحرب .

صفت [سفت بكسر الأول وفتح الثانى] صفة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الحالة التى يكون عليها الشئ ويتميز بها . وتستخدم فى العامية الفارسية بمعنى : العاطفة والوفاء .

صفحه [سفهه بفتح الأول وسكون الثانى] صفحة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : وجه الشئ وجانبه ، وصفحة الورقة : أحد وجهيها ، وتستخدم فى الفارسية بمعنى : أسطوانة الجرامافون المسجل عليها موسيقى أو أغانى .

صفرا [سفرا بفتح الأول وسكون الثانى] صفراء ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مؤنث أصفر ، سائل الصفراء الذى يختزن فى كيس المرارة ، ومزاج من أمزجة البدن ، وتستعمل فى الفارسية مجازاً بمعنى : الغضب ، والرغبة ، والرداء المخطط باللون الأصفر .

صنايع [سنايئ بفتح الأول] صنائع ، جمع صنيعة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أنظر : صنيعه . وتستخدم هذه الكلمة أيضاً بمعنى : صناعات ، كما فى قولهم : صنايع دستى ، أى : الصناعات اليدوية .

صنم [سنم بفتح الأول والثانى] صنم ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : التمثال . وتستخدم مجازاً فى الفارسية بمعنى : الحبيب ، المعشوق .

صورت [سورت] صورة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الشكل ، الرسم ،
النوع ، الصفة . وتعنى فى الفارسية : الوجه . صورد : جعل له صورة مجسمة .
صيغت ، صيغه [سيغت ، سيغه] صيغة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى :
المصوغ ، الشكل ، الهيئة ، وصيغ الكلام : تراكيبه وعباراته . وتعنى فى
الفارسية أيضاً : المرأة التى تتزوج زواجاً محدود المدة وليس دائماً .
صيقل [سيغل بفتح الأول وسكون الثانى] صيقل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ،
أى : من يجلو السيف ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : جلاء وصقل الزجاج والمعادن .
صينى [سينى] صينى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المنسوب إلى الصين ،
وتعنى فى الفارسية أيضاً : الصينية . ويقال أن هذه الكلمة معربة عن الفارسية .

- ض -

ضابطه [زابته] ضابطة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الحكم الكلى الذى ينطبق على جزئياته ، القاعدة . وتعنى فى الفارسية أيضاً : جمع العوايد فى العصر الصفوى .

ضاله [زاله] ضالة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : كل ما ضل ، وتستخدم فى الفارسية بمعنى : مضلة ، فيقولون فى الفارسية :كتب ضالة ، أى : كتب مضلة .

ضامن [زامن] ضامن ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الكفيل ، الملتزم ، الغارم . ضمن الرجلَ ونحوه ضماناً : كفله أو إلتزم أن يؤدى عنه ما قد يقصر فى أدائه . وتعنى فى اللغة الفارسية : الزر الذى يفتح المطواة ويغلقها .

ضبط [زبت بفتح الأول وسكون الثانى] ضبط ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية . أى : حفظ ، إحكام . وتعنى فى الفارسية أيضاً : التسجيل ، وذلك فى مصطلح : ضبط صوت ، أى : جهاز التسجيل ، وضبط صدا ، أى : تسجيل الصوت .

ضد [زد بكسر الأول] ضد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية . أى : المخالف والمنافى . وتستخدم فى الفارسية بمعنى : عدو ، كما فى قولهم : ضد بشر : عدو الإنسانية .

ضرورى [زرورى] ضرورىّ ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : كل ما تمس إليه الحاجة ، كل ما ليس منه بد . وتستخدم فى الفارسية إستخداماً خاصاً بمعنى : بيت الخلاء .

ضعيفه [زئيفه] ضعيفة ، مؤنث ضعيف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتستعمل فى الفارسية للدلالة على المرأة المطلقة والزوجة .

ضميمه [زميمه بفتح الأول] ضميمة ، مؤنث ضميم (المضموم إلى غيره) ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، وتستعمل فى الفارسية بمعنى : ملحق الجريدة أو المجلة أو الكتاب .

– ط –

طارق [تارغ] طارق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : النجم الثاقب ، الآتى ليلاً . وتستخدم مجازاً فى الفارسية بمعنى : اللص ، قارئ الطالع .

طبله [تبله بفتح الأول وسكون الثانى] طبلة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الطبل . وتعنى فى الفارسية : الصندوق الصغير .

طراح [تراه بفتح الأول وتشديد الثانى] طراح ، دخلت الفارسية من طرح الشئ وبه طرحا : ألقاه ، وتستعمل بمعنى : المخطط ، النقاش ، الخياط الماهر ، ويطلقون فى الفارسية على مصمم الأزياء : طرّاح مُد .

طرفه [ترفه بضم الأول وسكون الثانى] طرفة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : كل شئ مستحدث عجيب . وتستخدم فى الفارسية مجازاً بمعنى : المعشوق .

طلا [تلا بكسر الأول] طلاء ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : كل ما طُلى به . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الذهب . وتنطق فى العامية بفتح الأول .

طواف [تثاف بفتح الأول وتشديد الثانى] طواف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الكثير الطواف . وتستعمل فى الفارسية بمعنى : البائع المتجول ، اللص وقاطع الطريق .

طويلة [تفيله بفتح الأول] طويلة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مؤنث طويل ، الحبل الذى تُربط به الماشية ، وتطلق فى الفارسية على : الإصطبل .

طى [تى بفتح الأول وتشديد الثانى] طى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ضم الشئ أو لفه ، قطع المسافة . طوى الشئ طيا : ضم بعضه على بعض ، وطوى الأرض : قطعها وجازها ، وطوى الخبر أو السر : كتمه . وتستعمل أيضاً بمعنى : فى خلال ، فى أثناء ، فى غضون ، كقولهم فى الفارسية : طى يك هفته ، أى : فى بحر أسبوع .

طيار [تيار بفتح الأول وتشديد الثانى] طيار ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ،

أى : من يطير فى الهواء . وتعنى فى الفارسية : مستعد ومهيأ ، وقد إستخدمت هذه اللفظه بهذا المعنى عند الصيادين للدلالة على تميؤ الفريسة للهروب ،
وإنتقل المعنى بعد ذلك ليطلق على كل شئ مهيأ أو مجهز مجازاً .

طيف [تيف بفتح الأول فى الفصحى وكسره فى العامية] طيف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الخيال الطائف وهو ما يراه النائم ، ألوان الطيف .
وتعنى أيضاً فى الفارسية : الغضب والجنون .

– ظ –

ظنين [زنين بفتح الأول] ظنين ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المتهم ،
الشخص الذى يسئ الناس الظن به . وتستعمل فى الفارسية بمعنى : الشخص الذى
يسئ الظن بالناس .

ظواهر [زڤاهر بفتح الأول] ظواهر ، جمع ظاهر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ،
والظاهر هو الواضح والبين ، عكس الباطن . وتستخدم فى الفارسية بمعنى : مظاهر

ظهار [زهار بكسر الأول] ظهار ، دخلت الفارسية بمعنى قول عبارة : أنتِ على كظهر
أمى .

– ع –

عارف [آرف] عارف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المُدرك . عرف الشئ عرفاناً ومعرفة : أدركه بحاسة من حواسه . والعارف فى الفارسية : المتصوف .

عاصى [آسى] عاصى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : غير مطيع ، مذنب . عصاه معصية وعصياناً : خرج من طاعته وخالف أمره ، فهو عاص وعصى . وتطلق فى مجال الطب للدلالة على : المعدة التى لا تتأثر بالمسهل .

عامى [آمى] عامىّ ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المنسوب إلى العامة . وتستعمل فى الفارسية بمعنى : الجاهل ، غير سيد ، مقابل علوى .

عباسى [أباسى بفتح الأول وتشديد الثانى] عباسىّ ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : نسبة إلى عباس ، وتستعمل فى الفارسية للدلالة على وحدة نقدية كانت موجودة أيام الشاه عباس .

عبرت [إبرت بكسر الأول] عبرة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الإتعاظ والإعتبار بما مضى ، العجب . وفى الفارسية كناية عن السماء والأرض وما فيهما من مخلوقات .

عتبه [أتبه بفتح الأول والثانى] عتبة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما يوطأ عليه فى مدخل البيت ، كل مرقاة . وتعنى فى الفارسية أيضاً : المرأة أو الزوجة .

عدوى [أدڤا] عدوى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : إنتقال الداء من المريض به إلى الصحيح بوساطة ما . وتستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى : العدوان .

عذار [إزار بكسر الأول] عذار ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : جانب لحية الغلام . وتعنى فى الفارسية : الوجنة والوجه .

عذر [أزر بضم الأول وسكون الثانى] عذر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الحُجة التى يعتذر بها . وتعنى فى الفارسية أيضاً : العادة الشهرية عند المرأة .

عراده [أراده بفتح الأول وتشديد الثانى] عرادة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : آلة من آلات الحرب القديمة وهى منجنيق صغير . وتستخدم فى الفارسية كتمييز لعد المدافع .

عربده [أربده بفتح الأول وسكون الثانى] عربدة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : سوء الخلق ، أذية السكران للناس . عربد : ساء خلقه ، وعربد السكران على الناس : آذاهم . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الصياح .

عروس [أروس بفتح الأول] عروس ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المرأة ما دامت فى عرسها . وتُطلق فى الفارسية أيضاً على زوجة الإبن ، وكناية عن كل شئ جميل ومزين ، والدنيا الفانية . وعروس فى العربية تُطلق أيضاً على الرجل ما دام فى عرسه .

عزا [أزا بفتح الأول] عزاء ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الصبر على المصائب . عزى عزاء : صبر على ما نابه فهو عزٍ وعزى . وعزاه : صبَّره . وتعنى فى الفارسية أيضاً : المأتم . ويستخدم الإيرانيون مصطلح : عزاى عمومى بمعنى : الحداد العام .

عزيمت [أزيمت بفتح الأول] عزيمة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما عزمت عليه ، الرقية ، وتعنى فى الفارسية : السفر .

عسكرى [أسكرى] عسكرى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : نسبة إلى العسكر . كما تعنى فى الفارسية أيضاً : نوعاً من العنب له قشرة خضراء رقيقة.

عسلى [أسلى] عسلى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : نسبة إلى عسل ، ما كان بلون العسل . وتستعمل هذه اللفظة حديثاً بمعنى : المنضدة الصغيرة .

عشقى [إشقى بكسر الأول] عشقى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : نسبة إلى العشق ، كل ما يتعلق بالعشق . وتطلق فى العامية الفارسية على الشخص العاطفى الذى يعمل طبقاً لهواه وعاطفته .

عصيب [أسيب بفتح الأول] عصيب ، دخلت الفارسية بمعنى : نوع من الطعام يُصنع بحشو المصارين ، بينما يعنى فى العربية : شديد الهول .

عطار [أتار بفتح الأول وتشديد الثانى] عطار ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : بائع العطر ، بائع الأفاويه . وتستعمل فى الفارسية بمعنى : بائع الأدوية .

عكس [آكس بفتح الأول وسكون الثانى] عكس ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : قلب الشئ . عكس الشئ عكسا : قلبه . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الصورة

علقه [ألغه بفتح الأول والثانى] علقة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : طور من أطوار الجنين وهى قطعة الدم التى يتكون منها . وتستعمل فى الفارسية للدلالة على الشخص الحقير أو الوضيع الذى يتظاهر بالشرف ، كما تطلق أيضاً على الصبى الذى لم يبلغ سن الرشد من باب التحقير والإهانة .

عمايم [أمايم بفتح الأول] عمائم ، جمع عمامة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية . والعمامة ما يُلف على الرأس . ويقولون فى الفارسية : أرباب عمايم ، كناية عن الفقهاء والعلماء .

عمده [أمده بضم الأول] عمدة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما يُعتمد عليه . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الكلى والكثير من كل شئ ، كما فى قولهم : عمده فروشى ، أى : البيع بالجملة . وعمده فروش : بائع بالجملة .

عمل [أمل بفتح الأول والثانى] عمل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المهنة والفعل . وتأتى عمل فى الفارسية أيضاً بمعنى عملية ، كما فى قولهم : عمل جرّاحى : عملية جراحية .

عمود [أمود بفتح الأول] عمود ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : عمود الأمر : قوامه ، دعامة رأسية ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : رئيس القوم ، لسان الميزان .

عوان [أقان] عوان ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المتوسطة فى العمر بين الصغر والكبر . وتستخدم فى الفارسية أيضاً بمعنى : الحارس ، من بيده تنفيذ عمل .

عياش [أياش بفتح الأول وتشديد الثانى] عياش ، دخلت الفارسية بمعنى : من يعيش حياة المجون . والعياش فى العربية هو : صانع الخبز أو بائعه .

عيدى [إيدى] عيدى ، تركيب عربى فارسى بمعنى : العيدية ، الهدية .

– غ –

غاليه [غاليه] غاليه ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية كمؤنث لكلمة غالى ، وتعنى أيضاً : أخلاط من الطيب كالمسك والعنبر يخضب بها الشعر .

غرور [غرور بضم الأول] غرور ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الكبر ، العُجب ، الخداع . غر فلانا غرورا : خدعه وأطمعه بالباطل . وتستعمل فى الفارسية بمعنى : حب الشباب الذى يظهر على وجوههم .

غريب [غريب بفتح الأول] غريب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الرجل الذى ليس من القوم ولا من البلد ، بحر من بحور الشعر ويطلق عليه أيضاً إسم البحر الجديد . وتطلق فى العامية الفارسية على : الوحيد ، عديم الأصدقاء .

غماز [غماز بفتح الأول وتشديد الثانى] غماز ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : من يطعن فى الناس ، نمام . وتستعمل فى الفارسية كناية عن عين المعشوق .

وغمازه فى الفارسية معناها : الفتاة الحسناء الشكل والقوام أثناء الغمز والإشارة .

غيار [غيار بكسر الأول] غيار ، دخلت الفارسية بمعنى : قطعة من القماش كانت تخاط على كتف اليهود قديما وتخالف فى لونها لون ثيابهم حتى تميزهم عن المسلمين .

وكلمة غيار تعنى فى العربية : البدل من كل شئ .

غيبت [غيبت بفتح الأول أو كسره وسكون الثانى] غيبة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : البعد والتوارى . وتعنى عند الشيعة الإثنى عشرية إختفاء الإمام الثانى عشر من أئمة الشيعة عن الأنظار .

غين [غين بفتح الأول وسكون الثانى] غين ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية كإسم للحرف المعروف ، وهى فى الفارسية كناية عن البلبل ، ذلك أن البلبل يُطلق عليه فى الفارسية كلمة "هزار" وكلمة "هزار" تعنى فى الأعداد الرقم ١٠٠٠ وهو نفس الرقم الذى يساويه حرف الغين فى حساب الجمل .

– ف –

فاحشه [فاهشه] فاحشة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مؤنث فاحش ، القبيح الشنيع من قول أو فعل . وتعنى فى الفارسية أيضاً : المرأة الفاسدة . ويطلق على بيت الدعارة فى الفارسية إسم : فاحشه خانه .

فارغ [فارغ] فارغ ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الخالى . فرغ الشئ فراغاً : خلا . وتستعمل فى الفارسية بمعنى السيدة التى وضعت طفلها وتخلصت من آلام الولادة .

فاصله [فاسله] فاصلة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية كمؤنث لفاصل ، ولكنها تعنى فى الفارسية المسافة ، وآخر الآية القرآنية ، قطعة من الرصاص توضع بين الحروف للفصل بين الكلمات أثناء الطباعة .

فخار [فخار بفتح الأول وتشديد الثانى] فخار ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : كثير الفخر ، أوان تُصنع من الطين وتحرق . وتعنى فى الفارسية صانع الفخار .

فدوى [فدڤى بفتح الأول والثانى] فدوى ، دخلت الفارسية من العربية نسبة إلى فداء ، أى : فدائى . وتستعمل فى الفارسية بدلاً من الضمير "أنا" عند مخاطبة العظماء أو الكتابة إليهم .

فراش [فراش بفتح الأول وتشديد الثانى] فراش ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : من يقوم بالفرش . وتستخدم فى الفارسية بمعنى الخادم أو الساعى ، ومن يقوم بأعمال النظافة فى أحد الأماكن المقدسة عند الشيعة .

فراغ [فراغ بفتح الأول] فراغ ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الخلو ، المكان الخالى . وتعنى فى الفارسية : الراحة . فرغ الشئ فراغاً : خلا .

فرش [فرش بفتح الأول وسكون الثانى] فرش ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الفراش ، كل ما يُفرش . وتستعمل فى الفارسية بمعنى : السجاد ، والحيوان الذى يفعل شيئاً غير الأكل سواء كان فرساً أو حماراً أو جملاً أو ما شابه ذلك .

فريقين [فريغين] فريقين ، مثنى فريق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : طائفتان . وهى فى الفارسية كناية عن : الشيعة والسنة ، والجن والإنس .

فضول [فزول بضم الأول] فضول ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مـــا لا فائدة فيه ، إشتغال المرء أو تدخله فيما لا يعنيه . وتستعمل فى الفارسية بمعـــنى : الفضولى .

– ق –

قابل [غابل] قابل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : من يقبل ، وتعنى فى الفارسية : جدير ، لائق ، آت . كما فى قولهم : قابل إستعمال : صالح للإستخدام ، قابل إجرا : صالح للتنفيذ .

قاصد [غاسد] قاصد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : متوجه . وتستخدم فى الفارسية بمعنى : مبعوث أو رسول .

قاعده [غائده] قاعدة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مؤنث قاعد ، الضابط أو الأمر الكلى ينطبق على جزئيات . وتعنى فى الفارسية : الحيض . ويقال له أيضاً : قاعدگى ، وهو تركيب عربى فارسى .

قال [غال] قال ، دخلت الفارسية بمعنى : القول ، الكلام ، الحديث . قال قولاً ومقالاً ومقالة : تكلم . والقال فى اللغة العربية : إسم لفضول القول مما يوقع الخصومة بين الناس .

قايم [غايم] قائم ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المنتصب واقفاً . قام قوما وقياماً : إنتصب واقفاً . وتعنى فى الفارسية : صفة الصوت المرتفع .

قبض [غبز بفتح الأول وسكون الثانى] قبض ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الأخذ بقبضة اليد ، الإمساك . قبض الشئ قبضاً : أمسك به . وتعنى فى الفارسية الإيصال ، السند .

قبول [غبول بفتح الأول] قبول ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الرضا بالشئ وميل النفس إليه ، ريح الصبا (مقابل دبور) . وتستعمل فى الفارسية بمعنى : مقبول ، جميل .

قدرى [غدرى بفتح الأول والثانى أو بفتح الأول وسكون الثانى] قدرى ، تركيب عربى فارسى يستعمل بمعنى : قليل . وهى مأخوذة من كلمة قدر .

قران [غران بكسر الأول] قران ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الإقتران ، الجمع . قرن الشئ بالشئ وبين الشيئين : جمع . وتعنى فى الفارسية : عملة إيرانية إستخدمت فى العصر القاجارى وأوائل العصر البهلوى وكانت تسك من الفضة .

قرمز [غرمز بكسر الأول] قرمز ، دخلت الفارسية بمعنى : أحمر اللون . والقرمز فى اللغة العربية : صبغ لونه أحمر قان . ويقال : لون قرمزى . بينما قرمزى فى الفارسية تعنى : الحمرة .

قشرى [غشرى بكسر الأول] قشرى ، نسبة إلى قشر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية . وتطلق فى الفارسية كناية عن الشخص الذى يهتم بظاهر أحكام الدين ويغفل عن باطنها . ويسمون هذا الشخص فى الفارسية : مُلاى قشرى .

قضا [غزا بفتح الأول] قضاء ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الحكم ، ما يقضى به الله على عباده . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الموت .

قوال [غقال بفتح الأول وتشديد الثانى] قوال ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : كثير الكلام . قال قولا : تكلم . وتعنى فى الفارسية أيضاً : المطرب أو المنشد .

قهر [غهر بفتح الأول وسكون الثانى] قهر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الغلبة ، الظلم . قهره قهراً : غلبه . وتعنى فى العامية الفارسية أيضاً : ترك التعامل والحديث مع شخص .

قيافه [غيافه بكسر الأول] قيافة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : حرفة القائف ، والقائف من يحسن معرفة الأثر وتتبعه . قاف أثره قيافة : إتبعه فهو قائف . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الشكل والقوام والوجه .

— ك —

كاسر [كاسر] كاسر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : من يحطم ويهشم . كسر الشئ كسراً : هشمه . وتطلق فى الطب القديم عند الإيرانيين على الألم الذى يظن المريض أنه يكسر أعضاءه .

كاهل [كاهل] كاهل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما بين كتفى الإنسان . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الكسول ، الضعيف ، العاجز .

كبكبه [كبكبه بفتح الأول وسكون الثانى] كبكبة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الجماعة من الناس المتضام بعضها إلى بعض . وتعنى فى الفارسية أيضاً : صوت أقدام الناس والدواب ، الجاه والجلال والشوكة .

كثافت [كسافت بفتح الأول] كثافة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الغلظة والثخن . كثف الشئ كثافة : غلظ وثخن ، كثر . وتعنى فى الفارسية أيضاً : القذارة والوساخة . وتنطق فى العامية الفارسية بكسر الأول .

كثيف [كسيف بفتح الأول] كثيف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الغليظ ، ضد الرقيق . وتعنى فى الفارسية أيضاً : القذر .

كحال [كهال بفتح الأول وتشديد الثانى] كحال ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : من يضع الكحل فى عيون الآخرين . وتعنى فى الفارسية أيضاً : طبيب العيون . كحل العين كحلاً : وضع فيها الكحل .

كربلايي [كربلايي] كربلائى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الشخص المنتسب إلى كربلاء ، من أهل كربلاء . وتعنى عند الإيرانيين : من يقوم بزيارة مدينة كربلاء ، وتطلق أيضاً كلقب على أهل القرى والعامة ، وإسم لنوع من الأقمشة مخطط بخطوط سوداء وبيضاء .

كسبه [كسبه بفتح الأول والثانى] كسبة ، جمع كاسب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية . كسب المال كسباً : ربحه . وتعنى أيضاً فى الفارسية المهنيون ، أصحاب المهن .

كعبه [كأبه بفتح الأول وسكون الثانى] كعبة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى

: كل بيت مربع الجوانب ، البيت الحرام بمكة . وتستخدم فى الفارسية أيضاً بمعنى : مكعب النرد المكتوب عليه الأرقام من واحد إلى ستة .

كفيل [كفيل بفتح الأول] كفيل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المثيل ، الضامن . وتعنى فى الفارسية أيضاً : من يقوم بإدارة وزارة أو مؤسسة بالوكالة ، كقولهم : كفيل وزارت ، أى : وزير بالوكالة .

كلفت [كلفت بضم الأول وسكون الثانى] كلفة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما تتكلفه على مشقة . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الخادمة ، كل من يتكفل بهم الإنسان ، أهل البيت ، العائلة .

كله [كله بكسر الأول وتشديد الثانى مع الفتح] كله ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ستر رقيق ذو ثقوب يرفع فوق السرير ليتوقى به من البعوض وغيره . وتعنى فى الفارسية أيضاً : حجلة العروس ، حجرة صغيرة خشبية تزين وتستخدم فى أيام التعزية عند الإيرانيين مثل يوم عاشوراء .

كوكبه [كوكبه بفتح الأول أو ضمه] كوكبة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الجماعة من الناس . وتستخدم فى الفارسية بمعنى : حشم الملك أو الأمير ، الجاه والجلال ، مظلة تحمل أمام الملك .

– ل –

لايحه [لايهه] لائحة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مؤنث لائح ، مجموعة من المواد توضع لتنظيم العمل فى هيئة أو مصلحة أو مؤسسة . وتعنى أيضاً فـــــى الفارسية : مشروع .

لعبت [لؤبت بضم الأول] لعبة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : كل ما يلعب به ، الدمية ونحوها ، نوبة اللعب . وتعنى فى الفارسية أيضاً : المعشوق ، الأعجوبة .

لغت [لغت بضم الأول وفتح الثانى] لغة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الكلمة ، القاموس أو المعجم .

لقا [لغا بكسر الأول] لقاء ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مقابلة . لقيه لقاء : إستقبله وصادقه . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الطلعة أو الوجه .

لهو [لهف بفتح الأول وسكون الثانى] لهو ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : اللعب ، كل ما يتسلى به . لها بالشئ لهوا : لعب به . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الجماع .

— م —

مادى [مادى] مادّىّ ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : منسوب إلى المادة ، وتعنى فى الفارسية أيضاً : المحب للمال وكل ما يتعلق بالمادة أو بالمال والإقتصاد .

ماليات [ماليات] ماليات ، جمع مالية ، دخلت الفارسية مشتقة من العربية واستعملت بمعنى : الضرائب .

مبصر [مبسر] مبصر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ناظر ، مراقب . وتعنى فى الفارسية التلميذ الذى يعينه مدير المدرسة لمراقبة التلاميذ والإشراف عليهم .
بصر بالشئ بصرا : رآه وعلم به .

مترتب [مترتب] مترتب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الشئ المستقر فى مكانه وترتيبه . رتب رتوبا : ثبت وإستقر . وتعنى فى الفارسية أيضاً : النتيجة ، المحصلة .

متقلب [متغلب] متقلب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : متغير . قلب الشئ قلبا : جعل أعلاه أسفله . وتعنى فى الفارسية أيضاً : مخادع .

مثنوى [مسنڤى بفتح الأول] مثنوى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : نسبة إلى مثنى . ويعنون به فى الفارسية الشعر الذى يقفى فيه مصراعاً كل بيت أو ما يطلق عليه فى العربية : المزدوج .

مجامعت [مجامأت بضم الأول] مجامعة ، دخلت الفارسية بمعنى : الجماع .

محاره [مهاره بفتح الأول] محارة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الصدفة ونحوها ، ومن الأذن جوفها . ويكنى بها فى الفارسية عن القلّة .

محجر [مهجر بضم الأول وفتح الثانى وتشديد الثالث] محجر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الشئ الذى تحجر وصار صلباً كالحجر . حجر — تحجّر : صلب كالحجر . وتستخدم فى الفارسية بمعنى : محجور ، ممنوع .

محجوب [مهجوب بفتح الأول وسكون الثانى] محجوب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مستور ، ممنوع من الدخول . حجب الشئ : ستره ، وحجب فلاناً : منعه من الدخول أو الميراث . وتعنى فى الفارسية أيضاً : حيى ، خجل .

محرز [مهرز بضم الأول وسكون الثانى وفتح الثالث] محرز ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مدرك ، مأخوذ ، فى متناول اليد . حرز — أحرز : حاز . وتستعمل فى الفارسية بمعنى : ملم به ، قطعى .

محرق [مهرغ بضم الأول وفتح الثانى وتشديد الثالث مع الكسر] محرق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : حارق بالنار . حرقت النار الشئ حرقاً : أثرت فيه . وتستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى : الدواء الذى يسبب حرقة وهياجاً بالجلد بعد الدهان به .

محصل [مهسل بضم الأول وفتح الثانى وتشديد الثالث مع الكسر] محصل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : من يجمع المستحق للدولة من أموال . وتستعمل الآن فى الفارسية بمعنى : التلميذ ، الطالب . حصل الشئ : جمعه .

محض [مهز بفتح الأول وسكون الثانى] محض ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : كل شئ خلص حتى لا يشوبه شئ يخالطه . محض فلاناً الود أو النصح محضاً : أخلصه إياه . ويستعمل هذا اللفظ فى الفارسية أيضاً بمعنى : لأجل .

محضر [مهزر بفتح الأول وسكون الثانى] محضر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : السجل ، صحيفة تكتب فى واقعة . وتستخدم فى الفارسية بمعنى : الحضور ، الحضرة . حضر الغائب حضوراً : قدم .

محفور [مهفور بفتح الأول وسكون الثانى] محفور ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ذو حفرة ، من فسدت أسنانه . حفرت أسنانه حفراً : فسدت أصولها بحفر يصيبها ، وحفر عن الشئ : بحث عنه ليستخرجه ، وحفر الشئ : أحدث فيه حفرة . وتستخدم هذه اللفظة فى الفارسية أيضاً للدلالة على نوع من السجاد يطلق عليه أيضاً محفوره ومحفورى .

محفوظ [مهفوز بفتح الأول وسكون الثانى] محفوظ ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مصان . حفظ الشئ حفظاً : صانه وحرسه . وحفظ العلم والكلام : ضبطه ووعاه . ويستخدم اللفظ : محفوظات فى الفارسية للدلالة على : النساء ، كل ما يُحفظ .

محل [مهل بفتح الأول وسكون الثانى] محل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى :

الجدب ، القحط . محل المكان محلا : أجدب . والمحل : إنقطاع المطر ويبس الأرض من الكلأ . وتستخدم فى الفارسية كصفة بمعنى : من لا خير فيه ولا فائدة ، وأيضاً بمعنى : المكر والخداع .

مخابرة [مخابره بضم الأول] مخابرة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : إبلاغ الخبر ، وتعنى فى الفارسية أيضاً الإتصال بواسطة البرق أو الهاتف . وهذه اللفظة كانت تعنى قديماً فى العربية : أن يعطى المالك الفلاح أرضاً يزرعها على بعض ما يخرج منها .

مخارج [مخارج بفتح الأول] مخارج ، جمع مخرج ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مواضع الخروج . وتستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى المصروفات .

مخالطت — مخالطه [مخالتت ، مخالته بضم الأول] مخالطة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الإختلاط مع شخص ومعاشرته . خلط — خالطه مخالطة وخلاطا : إمتزج به ، وخالط القوم : إختلط بهم . وتطلق فى الفارسية أيضاً على مباشرة المرأة .

مختلف [مختلف بضم الأول وكسر ما قبل الآخر] مختلف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : غير موافق . خلف — إختلف الشيئان : لم يتفقا ، لم يتساويا . وهى فى الفارسية كناية عن الهندى ، مقابل "متفق" أى : المسلم .

مخمور [مخمور بفتح الأول] مخمور ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ثمل ، سكران . وتستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى : من أصابه الخمار . خَمِر خمرا : أصابه الخمار .

مدارك [مدارك بفتح الأول] مدارك ، جمع مدرك ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الحواس الخمس . وتعنى فى الفارسية أيضاً : المستندات ، الأسانيد .

مدرى [مدرى بكسر الأول وسكون الثانى] مدرى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية أى : ما يعمل من حديد أو خشب على شكل سن من أسنان المشط ، وأطول منه ، يسرح به الشعر المتلبد . (درى) . وتعنى فى الفارسية أيضاً : العرش .

مدقوق [مدغوغ بفتح الأول] مدقوق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مطحون ، نحيل . دق الشئ دقة : صغر . ودق الشئ دقاً : كسره أو هشمه .

وتستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى : المصاب بمرض الدق أو السل .

مدور [مدوَّر بضم الأول وفتح وتشديد ما قبل الآخر] مدور ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مستدير ، يشبه الدائرة . دار — دوره : جعله مدورا . وتطلق فى اللغة الفارسية على مصراع الشعر الذى يكتب على شكل دائرة بحيث يمكن قراءته من أى كلمة فيه .

مذاق [مزاغ بفتح الأول] مذاق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : طعم الشئ . ذاق الطعام ذوقا وذوقانا ومذاقاً : إختبر طعمه . وذاق الشئ : جربه وإختبره .
وتعنى فى الفارسية أيضاً : حاسة التذوق ، السليقة .

مربع [مربأ بضم الأول وفتح وتشديد ما قبل الآخر] مربع ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما له أربع أضلاع متساوية وزواياه متساوية . ربّع الشئ : جعله مربعاً . ويعنى فى الفارسية أيضاً نوعاً من الشعر المصمط وهو عبارة عن أربعة مصاريع متفقة الوزن وتقفى المصاريع الثلاثة الأولى لقافية واحدة بينما تختلف قافية المصراع الرابع ، وتكون متفقة مع القافية الأصلية فى القصيدة .

مرتبه [مرتبه بفتح الأول] مرتبة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الدرجة ، الرتبة ، المنزلة . (رتب) . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الطابق ، المَرَّة .

مرتجع [مرتجئ بضم الأول] مرتجع ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : متراجع إلى الوراء . رجع — تراجع القوم : رجعوا إلى محلهم . وتستعمل فى الفارسية بمعنى : الرجعى ، كقولهم : دستجات مرتجع : فلول الرجعية . ورژيم إرتجاعى : النظام الرجعى .

مرجعيت [مرجئيت بفتح الأول] مرجعية ، دخلت الفارسية بمعنى : مرجع تقليد المجتهد

مرحبا [مرحبا بفتح الأول والثالث] مرحبا ، دخلت الفارسية كأداة إستحسان : أحسنت . رحب المكان : إتسع . ورحَّب بفلان : قال له مرحبا . ومرحب فلانا : قال له : مرحبا .

مرخص [مرخس بضم الأول وفتح وتشديد ما قبل الآخر] مرخص ، دخلت الفارسية بمعنى : الشخص المجاز . وفى العربية رخص له فى الأمر : سهله ويسره .
ويستخدم الإيرانيون كلمة : مُرَخَّصى بمعنى : الإجازة ، فيقولون مثلاً : مرخصى

إستعلاجى : إجازة مرضية .

مرسوم [مرسوم بفتح الأول] مرسوم ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما يصدره الحاكم من أوامر وقوانين . رسم له بكذا : كتب له مرسوماً . ويعنى فى الفارسية كذلك : العادة ، الرسم ، الجراية ، المكافآت التى تعطى للموظفين — وخاصة الجنود — كل عام علاوة على مرتباقم .

مرق [مرغ بفتح الأول والثانى] مرق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الماء أُغلى فيه اللحم فصار دَسِما ، (مرق) . وتستعمل فى الفارسية مجازاً بمعنى : جوهر كل شئ . كما تستعمل فى مجال الزراعة بمعنى : آفة من الآفات الزراعية .

مرقع [مرغا بضم الأول وفتح وتشديد ما قبل الآخر] مرقع ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الثوب المرقع . رقع الثوب رقعا : أصلحه بالرقعة . كما تستعمل فى الفارسية بمعنى : قطعة من الورق أو الجلد تكتب ، ويقابلها فى العربية بهذا المعنى كلمة : الرُقعة . وتعنى أيضاً مجموعة من الصور أو الخطوط الجميلة مجتمعة على شكل كتاب .

مركب [مركب بضم الأول وفتح وتشديد ما قبل الآخر] مركب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما يركب من أكثر من شئ ، مختلط . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الحبر .

مزاحم [مزاهم بضم الأول وكسر ما قبل الآخر] مزاحم ، دخلت الفارسية بمعنى : متعب . زحمه زحما وزحمة : دفعه فى مضيق . وزاحمه مزاحمة وزحاما : زحمه .

مزبور [مزبور بفتح الأول] مزبور ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مكتوب زبر الكتاب زَبْرا : كتبه . وتستعمل فى الفارسية أيضاً بمعنى : مذكور ، مشار إليه

مزخرف [مزخرف بضم الأول وفتح ما قبل الآخر] مزخرف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مزين . زخرفه : زينه وكمل حسنه . وتعنى أيضاً فى الفارسية : مطلى بماء الذهب ، الكلام الفارغ .

مسامحت — مسامحه [مسامهت ، مسامهه] مسامحة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : التساهل ، العفو . سمح — سامحه : عفا عنه . وتعنى فى الفارسية أيضاً: التقصير ، التهاون ، الإهمال .

مسأله – مسئله [مسأله ، مسئله بفتح الأول] مسألة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : حاجة ، مطلب ، ما كان موضوع بحث أو نظر ، (سأل) . وهى فى العامية الفارسية كناية عن عضو التناسل عند الرجل . وأحياناً تنطق مسألة منونة ويكون المقصود بها طرح مسألة شرعية .

مستراح [مستراه بضم الأول] مستراح ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مكان الراحة . راح – إستراح : وجد الراحة . وتستعمل فى الفارسية بمعنى : بيت الخلاء .

مستور [مستور بفتح الأول] مستور ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مختف ستر – والمستور : من لا يُدرى حاله . وتطلق فى الفارسية على المرأة التى تختفى خلف ستار ، وقد إشتقوا منها كلمة : مستورى ، وتعنى العفة والطهر .

مسخره [مسخره بفتح الأول] مسخرة ، دخلت الفارسية بمعنى الشخص الذى يكون موضع إستهزاء الآخرين ، الشخص كثير الهزل . سخر منه وبه سخرا وسخرية : هزئ به . والمسخرة فى العربية : ما يجلب السخرية .

مسلسل [مسلسل بضم الأول وفتح ما قبل الآخر] مسلسل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مربوط بسلسلة ، متصل متتابع . سلسل الأشياء : وصل بعضها ببعض كأنها سلسلة . وسلسل الحيوان وغيره : قيده أو ربطه بالسلسلة . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الثوب المخطط ، أحد أشكال الخطوط الإسلامية ، نوع من الأسلحة الأتوماتيكية وهو المدفع الرشاش أو البندقية الرشاشة .

مسمى [مسما بضم الأول وفتح وتشديد ما قبل الآخر] مسمى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : معلوم ، مذكور . سماه كذا : جعل له إسماً . ويقال أجل مسمى ومهر مسمى : معلوم ومعين . ومسما : نوع من الأطعمة الإيرانية يُطبخ مع اللحم أو الدجاج أو السمك مع الباذنجان .

مسند [مسند بفتح الأول والثالث] مسند ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : متكى . سند الشئ سنداً : جعل له سناداً أو عماداً يستند إليه . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الرتبة والدرجة ، الخبيث والوضيع الأصل ، العاطل أو الكسول .

مسند [مسند بضم الأول وفتح ما قبل الآخر] مسند ، دخلت الفارسية بمعناها فى

العربية ، أى : منسوب إلى شئ ، والمسند عن الحديث ما إتصل إسناده إلى النبى محمد (صلعم) . أنظر : مسند . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الولد المُتبنى .

مسواك [مسڤاك بكسر الأول] مسواك ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : السواك . ساك فمه وأسنانه بالسواك سوكاً وسواكاً : دلكها لينظفها . وتُطلق الآن على فرشة الأسنان .

مشروب [مشروب بفتح الأول] مشروب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : كل ما يُشرب . وتعنى فى الفارسية : الخمر .

مشعوف [مشنوف بفتح الأول] مشعوف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : عاشق مفتون . شعف الحب فلاناً شعفاً : أحرق قلبه . وتعنى فى الفارسية أيضاً : سعيد ومسرور .

مشمول [مشمول بفتح الأول] مشمول ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : محاط . شمل الأمر القوم شملا : عمهم . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الشخص الذى بلغ سن التجنيد الإجبارى .

مصاص [مساس بضم الأول] مصاص ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : خالص كل شئ . وتعنى فى الفارسية أيضاً : السر .

مصاف [مساف بفتح الأول] مصاف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المكان الذى تصطف فيه الجنود . صف القومُ صفا : إنتظموا فى صف واحد . وتعنى فى الفارسية : الحرب ، القتال ، الصف ، الميدان .

مصالح [مساله بفتح الأول وكسر ما قبل الآخر] مصالح ، جمع مصلحة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية . والمصلحة هى المنفعة . أما عبارة : مصالح ساختمانى ، فتعنى : معدات البناء ، مواد البناء .

مضراب [مزراب بكسر الأول] مضراب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : أداة الضرب . وتعنى فى الفارسية أيضاً ريشة معدنية صغيرة يُعزف بها على الآلات الموسيقية الوترية ، ونوعاً من أدوات صيد الطيور والأسماك .

مضرس [مزرس بضم الأول وفتح وتشديد ما قبل الآخر] مضرس ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الشخص المبتلى . ضرس الزمان فلانا : إشتد عليه .

وتعنى فى الفارسية أيضاً : ذو أسنان ، الشئ المنقوش بنقوش بارزة كالأسنان .

مطبق [متبق بضم الأول وفتح وتشديد ما قبل الآخر] مطبق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : متداخل بعضه فى بعض ، مضموم بعضه إلى بعض . طبّق الشئ : ضم بعضه إلى بعض . وتطلق فى الفارسية أيضاً على نوع من القماش .

مطبوع [متبوء بفتح الأول] مطبوع ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الشئ المطبوع ، ما طُبع . وتعنى فى الفارسية أيضاً : مطلوب ، مرغوب ، مقبول .

مطلا [متلا بضم الأول] مَطْلى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مدهون بما يستره . وتعنى فى الفارسية : المعدن المطلى بالذهب .

مظنت [مزنت بفتح الأول وكسر الثانى وفتح وتشديد ما قبل الآخر] مظنة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : محل الشك . ظن الشئ ظنا : علمه بغير يقين . وظن بفلان : جعله موضع الظن . وتُكتب فى الفارسية أيضاً : مظنه ، وتعنى فى هذه اللغة كذلك : سعر البضاعة ، كقولهم : مظنه ى برنج : سعر الأرز ، مظنه ى چاى : سعر الشاى .

معامل [مؤامل بضم الأول وكسر ما قبل الآخر] معامل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : من يتعامل مع غيره بالبيع أو الشراء . عمل – عامله : تصرف معه فى بيع ونحوه . وتعنى فى الفارسية أيضاً : المشتاق ، الراغب .

معاون [مؤاڤن بضم الأول وكسر ما قبل الآخر] معاون ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مساعد . عون – عاونه : أعانه (ساعده) . وتُطلق فى الفارسية على الشخص الذى يلى الوزير أو الرئيس فى الدرجة أو المقام .

معرف [مؤرف بضم الأول وكسر وتشديد ما قبل الآخر] معرف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الشخص الذى يقوم بتعريف الأشياء أو الأشخاص . عرَف – عرّف فلاناً الأمر : أعلمه إياه . وتطلق فى الفارسية على الشخص الذى يقوم بإجلاس الضيوف فى مجالس الملوك والأمراء فى الأماكن المناسبة ، وتقديمهم للملك أو للأمير طبقاً لأحسابهم وأنسابهم .

معرق [مؤرغ بضم الأول وفتح وتشديد ما قبل الآخر] معرق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الرجل النحيف النحيل . عرق العظم عرقا : أكل ما عليه من

اللحم . وفلان معروق : قليل اللحم . وتستعمل فى الفارسية بمعنى : نوع من القيشانى يتكون من قطع صغيرة مختلفة تُرص جنباً إلى جنب لتكون صورة أو رسماً معيناً . ويطلق على هذه العملية فى الفارسية مصطلح : معرق كارى . وقد بلغ هذا الفن غايته فى القرن السادس الهجرى (الثانى عشر الهجرى) فى العصر السلجوقى ، وتقدم أكثر فى القرن الثامن الهجرى (الرابع عشر الهجرى) والقرنين التاسع والعاشر الهجريين (الخامس عشر والسادس عشر الميلاديين) . ومن أهم المدن التى إشتهرت بهذه الصفة : أصفهان ويزد وكاشان وهرات وسمرقند وتبريز .

معركه [ماركه بفتح الأول] معركة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : موضع القتال الذى يعتركون فيه . عرك فلان عركا : كان شديد البطش فى الحرب . وتستعمل فى الفارسية العامية مجازاً بمعنى : إزدحام الناس فى مكان ما ، والعمل شديد الأهمية ، والشخص الذى يقوم بعمل هام .

معشوق [ماشوغ بفتح الأول] معشوق ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : محبوب . عشقه عشقا : أحبه أشد الحب . وتطلق فى الفارسية على الرجل والمرأة . وهى كناية أيضاً عن : الدنيا . ومؤنثها معشوقه بمعنى : المحبوبة ، المرأة المعشوقة.

معطل [مؤتل بضم الأول وفتح وتشديد ما قبل الآخر] معطل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : بلا عمل ، متروك . عطل الرجل عطلا : بقى بلا عمل وهو قادر عليه . وعطّل الشريعة : أهملها ولم يعمل بها . وتعنى فى الفارسية أيضاً : منتظر ، حذف بعض الحروف من الشعر أو من النثر وهو ما يسمى بالطرح ، والمعطل قسم منه .

معقول [ماغول بفتح الأول] معقول ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مدرك بالعقل ، مفهوم . عقل عقلا : أدرك الأشياء على حقيقتها . وتستعمل فى الفارسية بمعنى : مؤدب ، فيقولون "پسر معقولى است" أى : ولد مؤدب . كما تستخدم أيضاً بمعنى : الحد الكافى أو الأكثر من المتوسط .

معلوم [مألوم بفتح الأول] معلوم ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : معروف ، مدرك . علم فلان الشئ علما : عرفه . وتعنى فى الفارسية أيضاً : ظاهر ، واضح . وكناية عن : المال .

معمول [مأمول بفتح الأول] معمول ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مفعول ، ما يعمل به . عمل عملاً : فعل فعلاً عن قصد . وتعنى فى الفارسية : متداول ، رائج .

معنوى [مأنفى بفتح الأول] معنوى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : خلاف المادى ، متعلق بالمعنى . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الشخص الذى يجول فى عالم المعنى والباطن ، العارف . ويقولون فى الفارسية : مقامات معنوى ، أى : مقامات عرفانية .

مغشوش [مغشوش بفتح الأول] مغشوش ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : غير الخالص . وتعنى فى الفارسية أيضاً : مضطرب ، حائر .

مفرش [مفرش بفتح الأول وما قبل الآخر] مِفْرَش ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : غطاء يبسط فوق المائدة ونحوها . وتنطق فى العربية بكسر الأول . وتعنى فى الفارسية أيضا كيسا مستطيلاً من القماش مفتوحاً من وسطه توضع فيه ملابس المسافر ومتاعه . أما مفرش بكسر الأول فتعنى فى الفارسية : الفراش الذى يُفرش ويُنام عليه الإنسان .

مفسر [مفسر بضم الأول وكسر وتشديد ما قبل الآخر] مفسر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : من يقوم بالتفسير والتوضيح . فسّر الشئ : وضحه ، وفسر آيات القرآن الكريم : شرحها ووضح ما تنطوى عليه من معان وأسرار وأحكام . وتعنى فى الفارسية أيضاً : محلل الأخبار فى الصحف أو الإذاعة أو التلفزيون . ويقولون فى الفارسية : مفسر سياسى ومفسر نظامى ، أى : المحلل السياسى والمحلل العسكرى .

مقاطعت — مقاطعه [مغاتآت ، مغاتآه بضم الأول] مقاطعة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الإنقطاع ، الإنفصال . قطع الشئ قطعاً : فصل بعضه وأبانه . وقاطع فلاناً : هجره . وتعنى فى الفارسية أيضاً : التعهد بعمل نظير أجر معين ، مقاولة . وتطلق اليوم فى الفارسية على القيام بتشييد بناء أو تمهيد طريق . ويطلق مصطلح "مقاطعه كار" على المقاول ، و"مقاطعه كارى" على المقاولة .

مقبول [مغبول بفتح الأول] مقبول ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : حائز على القبول ، مرضى عنه . وتعنى فى الفارسية أيضاً : جميل ، جميل الوجه .

مقتضا – مقتضى [مغتزا بضم الأول] مقتضى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مطلوب ، مراد . وتستعمل كصفة فى الفارسية بمعنى : لازم ، مفهوم .

قضى حاجته قضاء : نالها وبلغها .

مقتضى [مغتزى بضم الأول] مقتضى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : راغب فى شئ ، طالب لأمر . وتعنى فى الفارسية أيضاً : لائق ، جدير ، مطابق ، موافق ، حاجة ، ضرورة ، سبب .

مقدم [مغدم بضم الأول وفتح وتشديد ما قبل الآخر] مقدم ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : أول كل شئ ، عكس المؤخر . وتعنى فى الفارسية أيضاً : رئيس ، زعيم .

مقصوره [مغسوره بفتح الأول] مقصورة ، مؤنث مقصور ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المرأة المصونة المخدرة ، حجرة خاصة مفصولة عن غيرها . وتعنى فى الفارسية أيضاً : المنزل الصغير ، مكان الخلوة ، مكان وقوف الإمام فى المسجد ، فرج المراة .

مقطع [مغتأ بفتح الأول] مقطع ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : محل القطع ، آخر كل شئ حيث ينقطع وينتهى . وتعنى فى الفارسية : آخر بيت من القصيدة أو الغزل .

مكان [مكان بفتح الأول] مكان ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الموضع . وتعنى أيضاً فى الفارسية : المقام ، المنزلة ، الرتبة .

مكتوب [مكتوب بفتح الأول] مكتوب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما تمت كتابته . وتعنى أيضاً فى الفارسية : رسالة .

مكوكب [مكوكب بضم الأول] مكوكب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ذو نجوم . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الشئ الذى يثبت بمسامير من الذهب أو الفضة .

ملبس [ملبس بضم الأول وفتح وتشديد ما قبل الآخر] ملبس ، دخلت الفارسية بمعناها

فى العربية ، أى : مخلوط ، مغطى ، مشتبه . لَبَس عليه الأمر لبسا : خلطه عليه حتى لا يعرف حقيقته . وإلتبس الشئ : إختلط . وتعنى فى الفارسية : من يرتدى الملابس ، المغطى ، المستور . يقولون فى الفارسية : ملبس بلباس كذا ، أى : يرتدى ملابس كذا .

ملت [ملت بكسر الأول وفتح وتشديد الثانى] ملة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الشريعة أو الدين . وتعنى فى الفارسية : الأمة ، القوم ، شعب كل دولة .

ملزم [ملزم بضم الأول وفتح ما قبل الآخر] ملزم ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الشخص الذى يلزم بأمر من الأمور . وتستخدم فى الفارسية أيضاً بمعنى : المتهم ، المهزوم فى مناظرة أو مباحثة . لزم الشئ فلاناً : وجب عليه . وإلتزم الشئ أو الأمر : أوجبه على نفسه .

ملمع [ملمأ بضم الأول وفتح وتشديد ما قبل الآخر] ملمع ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : متلألئ ، ذو بريق . لمع البرق لمعا ولمعانا : برق وأضاء ، ويقال فرس ملمع أى : فيه بقع تخالف سائر لونه . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الشعر بلغتين مختلفتين كالفارسية والعربية .

ملون [ملڤن بضم الأول وفتح وتشديد ما قبل الآخر] ملون ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ذو لون ، متعدد الألوان . لوّن : ظهر فيه اللون ، ولون الشئ : جعله ذا ألوان . وتعنى أيضاً فى الفارسية : الشعر الذى ينظم فى بحرين من بحور العروض .

ملى — ملئ [ملى ، ملئ بفتح الأول] ملئ ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المملوء ، الكثير المال . ملأ الشئ ملئاً : وضع فيه قدر ما يسع . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الماهر ، الذكى .

مناره [مناره بفتح الأول] مناره ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : المئذنة ، ما يقام فى الموانى لتهتدى به السفن . وهى فى الفارسية أيضاً كناية عن : العضو التناسلى للرجل .

منال [منال بفتح الأول] منال ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مكان الحصول على الشئ . نال الشئ نولا ونوالا : حصل عليه . وتعنى فى الفارسية أيضاً

: دخل الأراضى والأملاك والمناصب .

منبت [منبت بضم الأول وفتح وتشديد ما قبل الآخر] منبت ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الزرع الظاهر من الأرض . نبَّت الزرع : بدا لأول ما يظهر من الأرض . وتعنى فى الفارسية أيضاً : النقش البارز المحفور فوق الخشب .

منبر [منبر بكسر الأول وفتح ما قبل الآخر] منبر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مرقاة يرتقيها الخطيب أو الواعظ فى المسجد وغيره . وتعنى فى الفارسية أيضاً : منصة يضع عليها الخباز الخبز الطازج .

منتسب [منتسب بضم الأول وفتح ما قبل الآخر] منتسب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : منسوب . نسب الشئ إلى فلان : عزاه إليه . وانتسب إلى فلان : إعتزى . وتعنى فى الفارسية أيضاً : القريب .

منجر [منجر بضم الأول وفتح ما قبل الآخر] منجر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مسحوب . جَرّ الشئ : جذبه وسحبه . وتعنى فى الفارسية أيضاً : مسفر عن ، منته إلى ، مؤد إلى .

منجل [منجل بكسر الأول] منجل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : آلة لحش الكلأ أو لحصد الزرع . وتعنى فى الفارسية نوعا من الأعمدة الخشبية به ثقب تخرج منه سلاسل تعلق بها أحجار ضخمة ، وتستخدم فى إختبار القوة .

منحصر [منهسر بضم الأول وكسر ما قبل الآخر] منحصر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : محصور . حصر فلاناً حصراً : ضيق عليه وأحاط به . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الخاص ، ويقولون فى الفارسية : منحصر بفرد ، أى : وحيد ، فريد ، لانظير له .

منزوى [منزڤى بضم الأول] منزوى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : معتكف ، مبتعد عن الناس . زوى السر عنه : طواه . وإنزوى : إنقبض وتجمع . وتعنى فى الفارسية أيضاً : مستور .

منظر [منزر بفتح الأول وما قبل الآخر] منظر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما يُنظر إليه ، المرقبة ، ظاهر الشخص (عكس المخبر) . وتعنى فى الفارسية أيضاً : كوة ، فتحة يُنظر منها ، ويقال لها فى الفارسية أيضاً : منظره .

منقى [منغا بضم الأول] منقى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مخلص من الشوائب ، مطهَّر ، منظَّف . نقى — نقاه : أنقاه . وتطلق فى الفارسية أيضاً على نوع من العنب تعتبر حباته أكبر حبات فى كل أنواع من العنب ، وتكثر زراعته فى نواحى بروجرد واصفهان .

مواظب [مڤازب بضم الأول وكسر ما قبل الآخر] مواظب ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مثابر ، مراقب . واظب على الأمر : ثابر عليه وداومه . وتعنى أيضاً المنتبه أو الحذر فى عبارة : مواظب باش ، أى : إحترس .

موجبه [موجبه] موجبة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما يُلزم بالشئ ، ومنه موجبات الفطر والغسل ونحوهما . وتطلق فى الفارسية أيضاً على الفكرة الرئيسية أو النغمة الأصلية فى القطعة الموسيقية .

موذى [موزى] مؤذى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ضار . آذى فلاناً يؤذيه إيذاء : أصابه بأذى . وتعنى فى الفارسية أيضاً : المحتال ، اللئيم ، الوضيع .

موعود [موزود بفتح الأول أو ضمه] موعود ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما يوعد به الإنسان ، واليوم الموعود هو يوم القيامة . وتستعمل فى الفارسية اليوم فى معنى كلمة "مدعو" وهى من الأخطاء الشائعة . فيقولون مثلاً "نزد فلانى موعود هستيم" أى : نحن مدعوون عند فلان .

موقوف [موغوف بفتح الأول أو ضمه] موقوف ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : العين المحبوسة على أشخاص أو جهة برّ ، الممنوع من عمله . وتعنى فى الفارسية أيضاً : متروك ، معطل ، معلق .

مولود [مولود بفتح الأول أو ضمه] مولود ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الصغير لقرب عهده من الولادة . وتستعمل فى العامية الفارسية بمعنى : وقت الولادة.

— ن —

ناصيت – ناصيه [ناسِيَت ، ناسيه] ناصية ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مقدم الرأس ، شعر مقدم الرأس إذا طال . ناصى الشئُ الشئ : قابله . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الجبهة ، الوجه .

ناظر [نازِر بكسر ما قبل الآخر] ناظر ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : مبصر ، متدبر ، المتولى إدارة أمر . نظر إلى الشئ نظراً : أبصره وتأمله بعينه ، ونظر الشئ : حفظه ورعاه . وتعنى فى الفارسية أيضاً : نائب الصدر الأعظم فى العصر الصفوى ، رئيس البلاط ، المتصدى لشئون الأوقاف ، رئيس الكتّاب .

ناظم [نازم بكسر ما قبل الآخر] ناظم ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : من يقوم بتنظيم شئ وترتيبه ، منظم . نظم الأشياء نظما : ألفها وضم بعضها إلى بعض . ونظم اللؤلؤ ونحوه : جعله فى سلك . ونظم شعراً : ألف كلاماً موزونا مقفى . ونظم أمره : أقامه ورتبه . وتعنى فى الفارسية أيضاً : من يتولى الإدارة تحت رئاسة رئيس أو مدير مؤسسة أو مدرسة أو إدارة . وتستعمل أيضاً فى الفارسية كناية عن الآلة التى تستخدم فى تنظيم حركه السيارة أو غيرها . (منظّم) .

نخاله [نُخاله بضم الأول] نخالة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما بقى من الشئ بعد نخله . نخل الشئ نخلا : غربله وصفاه . وتستعمل فى العامية الفارسية بمعنى : عديم الأخلاق ، غير المؤدب ، المحتال .

نستعليق [نَستَأليغ بفتح الأول] هذه اللفظة مركبة من كلمتين عربيتين هما : نسخ وتعليق ، وتعنى نوعاً من الخطوط الإسلامية المعروفة فى إيران وأفغانستان وشبه القارة الهندية ، وهى مقتبسة من الخط النسخ والخط التعليق .

نشاط [نَشاط بفتح الأول] نشاط ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الخفة للأمر والجد فيه . وتعنى فى الفارسية : السعادة والسرور . وتنطق فى العامية الفارسية بكسر الأول . نشط نشاطا : خف وجد .

نظارت [نِزارَت بكسر الأول] نظارة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : حرفة الناظر . والناظر هو المتولى إدارة أمر من الأمور . وتعنى فى الفارسية أيضاً : النظر

والرؤية .

نظام [نِزام بكسر الأول] نظام ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الترتيب والإتساق ، الطريقة . وتستخدم فى الفارسية أيضاً بمعنى النظم أو الشعر ، مجموعة الجنود والضباط فى البلاد والإدارات الخاصة بهم .

نعش [نَأش بفتح الأول وسكون الثانى] نعش ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما يحمل عليه الميت . وتستخدم فى الفارسية أيضاً بمعنى : الشخص الذى يقوم بدور صامت وغير مهم فى مسرح التعزية ، وتطلق فى إصطلاح المسرح بصفة عامة على الممثل الصامت الذى يقوم بدور ثانوى .

نقال [نَقّال بفتح الأول وتشديد الثانى] نقال ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : من ينقل شيئا من مكان إلى مكان آخر . نقل الشئ نقلا : حوله من موضع إلى موضع .وتعنى فى الفارسية أيضاً : الشخص الذى يروى القصص البطولية فى المقاهى والأماكن العامة . وكلمة "نقالى" تعنى : عمل النقال وشغله .

نقش [نغش بفتح الأول وسكون الثانى] نقش ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الرسم ، الأثر . وتعنى فى الفارسية اليوم : دور ، كقولهم : نقش أساسى ، أى : الدور الأساسى .

نقل [نغل بضم الأول] نقل ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : ما يتنقل به على الشراب . وتعنى أيضاً فى الفارسية المعاصرة نوعا من الحلوى مصنوع من السكر واللوز

نمنم [نَمْنَم بفتح الأول وما قبل الآخر] نمنم ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : النقش ، الزخرفة . نمنم الشئ : نقشه وزخرفه . وتعنى فى الفارسية أيضاً : البروق التى تزين بها الأطر وأوعية الكحل وغير ذلك .

نوحه [نَوهه بفتح الأول أو ضمه] نوحة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : النواح . وتستعمل فى الفارسية بمعنى : الشعر الذى ينشد فى مراسم العزاء عموما . ويطلق على من ينشد هذا الشعر مصطلح : نوحه خوان .

نهار [نَهار بفتح الأول] نهار ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : وقت ما بين طلوع الفجر إلى غروب الشمس . وتعنى فى الفارسية أيضاً : المولود الذكر لبعض الطيور كالقطا والبوم وغيره .

– و –

وادى [ڤادى] وادى ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : كل منفرج بين الجبال والتلال والآكام . وتعنى فى الفارسية أيضاً : الصحراء ، الطريقة أو المذهب .

ورا – وراء [ڤَرا ، ڤراء بفتح الأول] وراء ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : خلف ، بعد ، عقب . وتستخدم فى الفارسية أيضاً بمعنى : أعلى من ، سوى إلا .

وصلت [ڤُسْلَت بضم الأول وسكون الثانى] وصلة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الإتصال . وتستعمل فى الفارسية بمعنى : العلاقة الزوجية ، ومنها الفعل : وصلت كردن : الزواج .

وليمه [ڤَليمه بفتح الأول] وليمة ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : كل طعام صنع لعرس وغيره . ولم – أولم فلان : عمل وليمة . وتعنى فى الفارسية أيضاً : النقود التى تُعطى للضيوف كهدية بمناسبة العرس فى بعض المدن الإيرانية .

– هـ –

هجا – هجاء [هِجا ، هجاء بكسر الأول] هجاء ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : السب وتعديد المعايب ويكون بالشعر غالبا ، تقطيع اللفظة إلى حروفها والنطق بهذه الحروف مع حركاتها . هجا فلانا هجوا وهجاء : ذمه وعدد معايبه . كما تعنى فى الفارسية أيضاً : المقطع .

هجو [هَجْف بفتح الأول وسكون الثانى] هجو ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : السب ، ذكر العيوب . أنظر : هجا . وتطلق فى الفارسية أيضاً على الكلام الفارغ الذى لا طائل منه ، كما تطلق فى العامية على كل شئ لا قيمة له كقولهم : كتاب هجوى است ، أى :كتاب عديم القيمة .

هدهد [هُدْهُد بضم الأول] هدهد ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : جنس طير من الجواثم الرقيقات المناقير وله قُنزعة على رأسه . وقد ركب منها أهل الفارسية كلمة "هدهدى" ويعنون بها : كون الإنسان كالهدهد ، من عمل أعمالاً كالتى كان يقوم بها هدهد سليمان كحمل الرسائل .

– ی –

يا الله [يا الله] يا الله ، دخلت الفارسية كعبارة يرددها الرجل عند دخوله المنزل حتى تغطى المرأة الغريبة عنه وجهها ، كما تذكر أيضاً عند دخول شخص محترم إلى مجلس من المجالس كدليل على إحترامه وتقديره .

يسار [يَسار بفتح الأول] يسار ، دخلت الفارسية بمعناها فى العربية ، أى : الغنى والثروة والسعة والرخاء ، خلاف اليمين . يسر فلان يسارا ويسرا : إستغنى . وتعنى أيضاً فى اللغة الفارسية الشؤم والشخص الذى تجلب رؤية وجهه النحس والنكبات .